

GUGLIELMO RATCLIFF

TRAGEDIA

DI

ENRICO HEINE

TRADUZIONE DI

ANDREA MAFFEI

MUSICA DI

PIETRO MASCAGNI



RIDUZIONE PER CANTO E PIANOFORTE

DI

AMINTORE GALLI



MILANO

EDOARDO SONZOGNO, EDITORE

Copyright by EDOARDO SONZOGNO

1895.

INDICE

QUADRO PRIMO.

STANZA NEL CASTELLO DI MAC-GREGOR.

| | | |
|--|------|----|
| INTRODUZIONE | Pag. | 1 |
| SCENA I. — Maria, Douglas, Mac-Gregor e Margherita. — (Mac-Gregor) “ <i>Sposo e sposa voi siete.</i> ” | ” | 12 |
| ” II. — Mac-Gregor e Douglas. — (Mac-Gregor) “ <i>Già corre il sesto anno</i> ” | ” | 47 |
| ” III. — Douglas: “ <i>Vecchia volpe è quest'uom!</i> ” | ” | 62 |
| ” IV. — Douglas e Lesley. — (Lesley) “ <i>Non siete il conte Dugla voi?</i> ” | ” | 63 |

QUADRO SECONDO.

TAVERNA DI LADRI.

| | | |
|--|------|-----|
| SCENA I. — Guglielmo Ratcliff, Tom e Willie. — (Tom) “ <i>Willie, sai recitarmi il pater nostro?</i> ” | Pag. | 69 |
| ” II. — Ratcliff e Tom. — (Guglielmo) “ <i>Chi intendere voleste?</i> ” | ” | 78 |
| ” III. — Lesley, Ratcliff e Tom. — (Lesley) “ <i>Egli viene! egli viene!</i> ” | ” | 99 |
| ” IV. — Ratcliff e Lesley. — (Guglielmo) “ <i>Il Dugla viene?</i> ” | ” | 101 |
| ” V. — Ratcliff, Lesley, Robin, Dick, John e Taddie. — (Dick) “ <i>Che mai vede colui?</i> ” | ” | 139 |
| ” VI. — Robin, Dick, John e Taddie. — (Robin) “ <i>Esser possa dannato</i> ” | ” | 144 |
| ” VII. — Tom: “ <i>Ardir non hanno d'accusarmi al Giudizio</i> ” | ” | 147 |
| ” VIII. — John e Taddie. — (John) “ <i>È pure il sonno una stupenda invenzion</i> ” | ” | 148 |

QUADRO TERZO.

LUOGO SELVAGGIO PRESSO IL NEGRO SASSO.

| | | |
|--|------|-----|
| SCENA I. — Ratcliff. “ <i>Oh, come il vento fischia!</i> ” | Pag. | 151 |
| ” II. — Ratcliff e Douglas. — (Guglielmo) “ <i>Il passo d'un uom... Chi si avvicina?</i> ” | ” | 166 |
| ” III. — Ratcliff: “ <i>Fu voce d'uom?... fu sibilo di vento?</i> ” | ” | 187 |

QUADRO QUARTO.

CASTELLO DI MAC-GREGOR.

| | | |
|--|------|-----|
| INTERMEZZO | Pag. | 205 |
| SCENA I. — Maria e Margherita. — (Maria) “ <i>O buon Dio, quale angoscia!</i> ” | ” | 211 |
| ” II. — Maria, Margherita e Ratcliff. — (Margherita) “ <i>O santa vergine, il morto Edvardo!</i> ” | ” | 238 |
| ” III. — Mac-Gregor ed i precedenti. — (Mac-Gregor) “ <i>Soccorso! Udii gridar</i> ” | ” | 263 |
| SCENA ULTIMA. — Douglas, ospiti, servi ed i precedenti. — (Un servo) “ <i>Dio! qua giace il signor nostro!</i> ” | ” | 267 |

INTERLOCUTORI

| | |
|---|----------------------|
| MAC-GREGOR, feudatario scozzese | <i>Basso</i> |
| MARIA, figlia di Mac-Gregor | <i>Soprano</i> |
| Conte DOUGLAS, fidanzato a Maria | <i>Baritono</i> |
| GUGLIELMO RATCLIFF | <i>Tenore</i> |
| LESLEY, amico di Ratcliff | <i>Tenore</i> |
| MARGHERITA, nutrice di Maria | <i>Mezzo Soprano</i> |
| TOM, oste di ladri | <i>Basso</i> |
| WILLIE, fanciullo e figlio di Tom | <i>Contralto</i> |
| Ladri e mariuoli { ROBIN | <i>Basso</i> |
| DICK | <i>Tenore</i> |
| BELL | <i>Baritono</i> |
| JOHN | <i>Basso</i> |
| TADDIE | <i>Tenore</i> |
| UN SERVO | <i>Tenore</i> |

Masnadieri — Servi — Convitati alle nozze.

L'azione si svolge nella Scozia settentrionale, verso il 1820.

GUGLIELMO RATCLIFF

TRAGEDIA IN QUATTRO ATTI

DEL MAESTRO

PIETRO MASCAGNI

Ноты с сайта www.notarhiv.ru **ATTO PRIMO**

Stanza nel Castello di Mac-Gregor.

INTRODUZIONE

And.^{te} sostenuto.

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The music begins with a piano (*pp*) dynamic. The right hand features a series of chords and moving lines, while the left hand provides a harmonic foundation with sustained notes and some movement. A *pp* marking is also present below the bass staff.

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. A *m.s.* (maestro's score) marking is visible below the bass staff. The musical texture remains consistent with the first system, featuring complex chordal structures in the right hand and supporting bass lines.

Third system of the musical score. This system introduces a crescendo (*cres.*) and a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand has more active, flowing lines, while the left hand continues with sustained chords. The *cres.* and *mf* markings are placed above the right staff.

Fourth system of the musical score. It concludes the introduction with a piano (*pp*) dynamic, a ritardando (*rit.*), and a final *pp* marking. The right hand features a melodic line that ends with a repeat sign. The left hand has sustained chords. The system ends with a 3/4 time signature change.

Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.

Proprietà E. SONZOGNO, MILANO.

And.^{no} mesto con moto.

MARGHERITA

p

Uc - ci - sa ho la mia ca -

And.^{no} mesto con moto.*p**ra!...*

E - ra pur bel - la! la mia ca - ra..... pur

a tempo

bel - la e - ra la mia ca - ra..... ed io l'ho ue -

*leggero**a tempo**f poco rit.**poco rit.**f**dim.**7**7**7**7**7**7**7**7**7**7**7**7*

rall. *pp* *rall.*

ci - - - sa! E - ra pur bel - - la la mia

rall. *dim.* *pp* *rall.*

sostenuto *lento* *6* *6*

ca - - - ra..... ed io l'ho uc-ci - sa, ed io l'ho uc-

sostenuto *rall.* *col canto* *pp*

ci - sa!

rit.

m.d. allarg. *pp* *6* *sempre allarg.* *pp*

And.^{te} appassionato.

p

3 *3* *3*

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a melodic line marked *cres.* (crescendo). The bass clef staff features a continuous eighth-note accompaniment. The system concludes with a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking and a triplet of eighth notes in the treble staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains triplet markings over groups of notes, starting with a *p* (piano) dynamic. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. The system ends with a *cres. a poco* (crescendo a little) instruction.

Third system of musical notation. The treble clef staff features triplet markings and includes the instruction *animando* (becoming more animated). The bass clef staff maintains the eighth-note accompaniment. The system concludes with a *cres. sempre* (crescendo sempre) instruction.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff includes triplet markings and a *rall.* (rallentando) instruction. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. The system ends with a *rit. molto* (ritardando molto) instruction and a *marcato* (marked) instruction in the bass staff.

a tempo

First system of musical notation. The treble staff features a melodic line with three triplet markings (3) over groups of eighth notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with dense sixteenth-note patterns. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, marked with *cres.* (crescendo) and *mf* (mezzo-forte). The bass staff continues the rhythmic accompaniment. A *dim.* (diminuendo) marking appears in the treble staff towards the end of the system. A triplet marking (3) is present in the treble staff.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with three triplet markings (3). The bass staff continues the rhythmic accompaniment. The system begins with a *p* (piano) dynamic marking and ends with a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking. A *ravviv.* (rinvigorisce) marking is present in the treble staff.

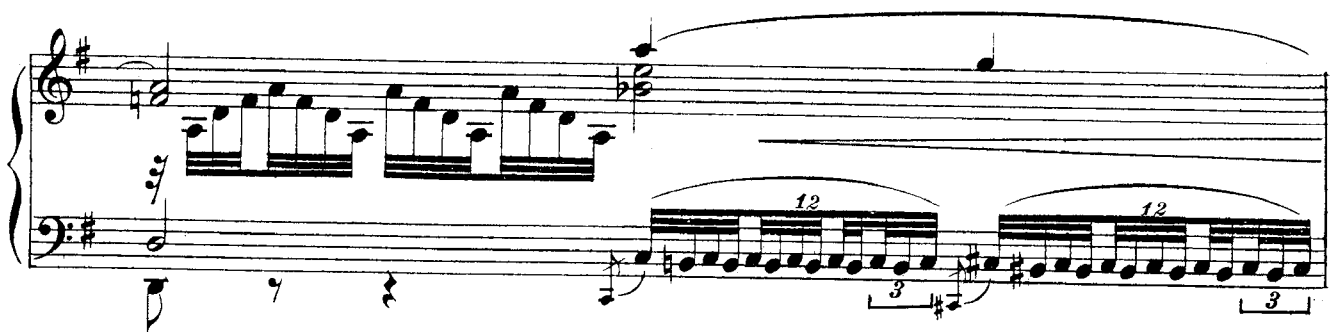
Fourth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a *dim.* (diminuendo) marking. The bass staff continues the rhythmic accompaniment. The system ends with a *rall.* (rallentando) marking and a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The piece concludes with a double bar line and a common time signature (C).



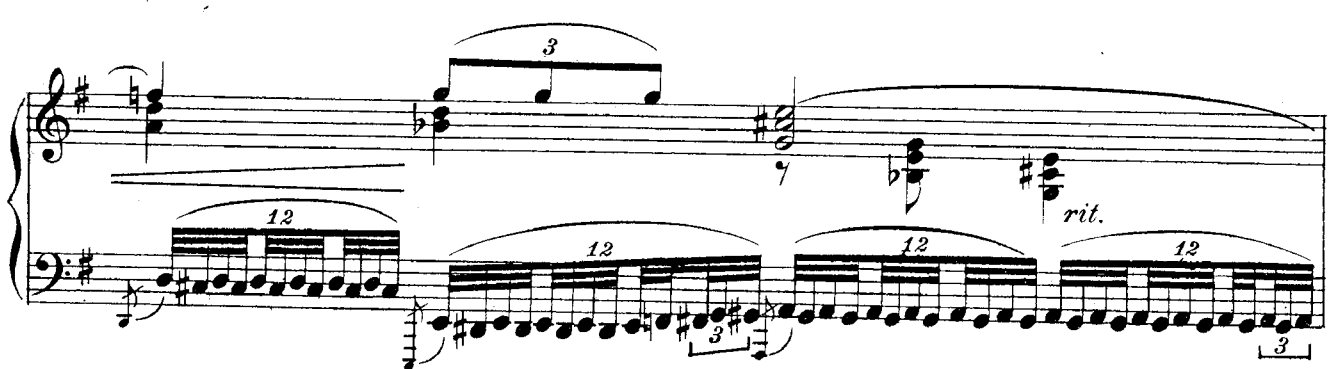
First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures, followed by a *pp* dynamic marking. The bass clef staff contains a bass line with a *rit.* marking and a *pp* dynamic marking. The key signature is one sharp (F#).



Second system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures, followed by a triplet of eighth notes. The bass clef staff contains a bass line with a *rit.* marking. The key signature is one sharp (F#).



Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff contains a bass line with a triplet of eighth notes and a *rit.* marking. The key signature is one sharp (F#).



Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff contains a bass line with a triplet of eighth notes and a *rit.* marking. The key signature is one sharp (F#).



Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff contains a bass line with a triplet of eighth notes and a *f sempre sost.* marking. The key signature is one sharp (F#).

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3'. The bass clef staff contains a continuous eighth-note accompaniment. A 'rit.' (ritardando) marking is placed above the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line. The bass clef staff features a continuous eighth-note accompaniment with a triplet of eighth notes marked with a '3'. A '12' marking is placed above the bass staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3'. The bass clef staff features a continuous eighth-note accompaniment with a triplet of eighth notes marked with a '3'. A 'rit.' (ritardando) marking is placed above the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line. The bass clef staff features a continuous eighth-note accompaniment with a triplet of eighth notes marked with a '3'. A 'cres.' (crescendo) marking is placed above the bass staff. A '12' marking is placed above the bass staff. A 'm.d.' (molto deciso) marking is placed above the bass staff. A 'ff' (fortissimo) marking is placed above the bass staff. A 'm.s.' (molto sostenuto) marking is placed above the bass staff. A 'rit.' (ritardando) marking is placed above the bass staff. A '3' marking is placed above the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line. The bass clef staff features a continuous eighth-note accompaniment with a triplet of eighth notes marked with a '3'. A 'ff' (fortissimo) marking is placed above the bass staff. A 'm.d.m.s.' (molto deciso, molto sostenuto) marking is placed above the bass staff. A 'sost.' (sostenuto) marking is placed above the bass staff. A 'dim.' (diminuendo) marking is placed above the bass staff. A 'rall.' (rallentando) marking is placed above the bass staff. A 'legato' marking is placed above the bass staff.

First system of a musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a forte (*f*) dynamic and a *sostenendo* marking, followed by a long, sustained note. The lower staff is in bass clef with the same key signature and common time. It features a continuous eighth-note accompaniment with triplet markings (12 and 3) and a sharp sign (#) indicating a key change.

Second system of the musical score. The upper staff continues with a triplet of eighth notes, a quarter note, and a half note, marked *rit.* (ritardando). It then transitions to a *rall. dim.* (rallentando, diminuendo) section. The lower staff continues the eighth-note accompaniment with triplet markings (12 and 3) and a sharp sign (#).

I.^o Tempo.

Third system of the musical score, marked *I.^o Tempo.* The upper staff begins with a *sempre rall.* (sempre rallentando) marking and features triplet markings (3). It then transitions to a *con anima* (with spirit) section marked *p* (piano). The lower staff continues with triplet markings (3) and a sharp sign (#).

Fourth system of the musical score. The upper staff features a *cres.* (crescendo) marking and a key signature change to two flats (Bb and Eb). The lower staff continues with triplet markings (3) and a sharp sign (#).

I.^o Tempo.

First system of the musical score. The right hand features a melodic line with triplets and a slur. The left hand plays a dense, rhythmic accompaniment of sixteenth notes. Dynamics include *ff*, *cres.*, *sempre ff*, and *animando*. The system concludes with a repeat sign.

A Tempo Sost^o

Second system of the musical score, starting with the tempo change **A Tempo Sost^o**. The right hand has a melodic line with triplets and a long slur. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *fff*, *ff*, and *fff sostenendo*. The system concludes with a repeat sign.

Meno.

MARGHERITA

lento

11

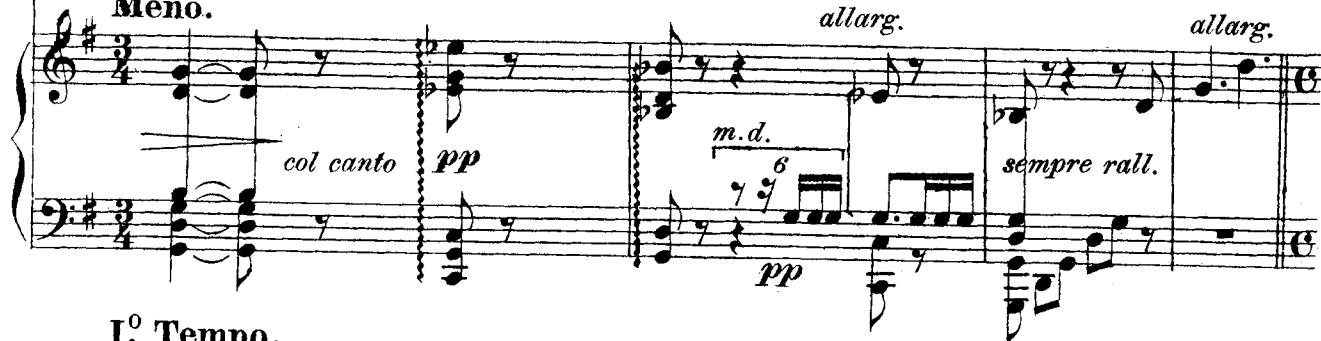


Ed io l'houcci-sa ed io l'houc-ci-sa!

Meno.

allarg.

allarg.



col canto

pp

m.d.

6

sempre rall.

pp

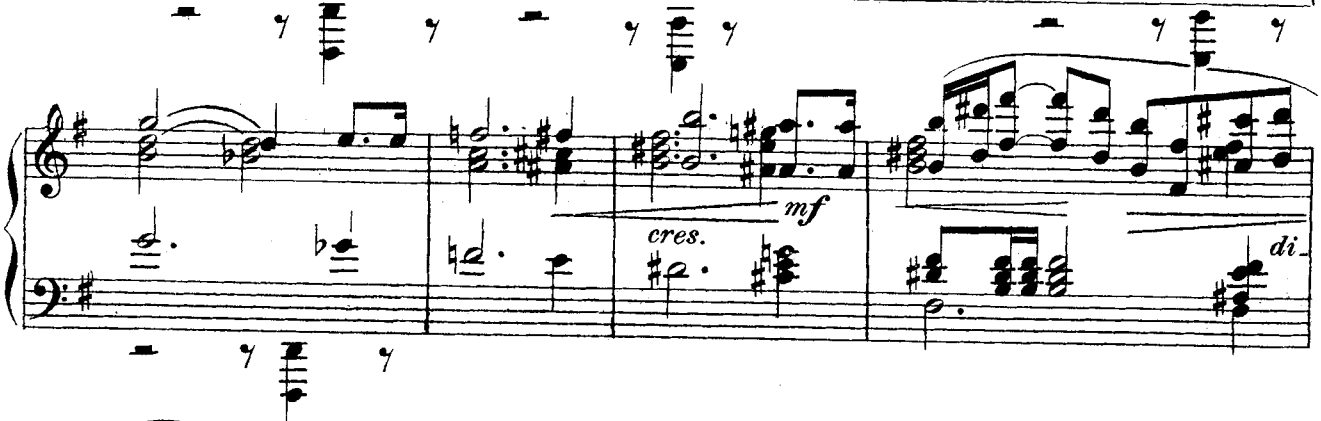
I.º Tempo.



cres.

mf

di.



rit.

molto sost.

sentito



miuendo

pp

allarg.

mf dim.



rall.

dim.

rall.

dim. rall. sempre perdendosi

dim.

marcato

mf

ppp

SCENA I. MARIA, DOUGLAS, MAC-GREGOR e MARGHERITA.

p

p legato

legato

mf

cres.

string.

dim.

rall.

a tempo

p legato

cres.

string.

dim.

rall.

And.^{te} mosso.(impalmando Maria e Douglas) *legato*

MAC-GREGOR

p Spo-so e spo-sa voi**And.^{te} mosso.***p molto legato*

M. G. 
 sie - te, e come u - ni - te or stan le vo - stre ma - ni, i cuo - ri

M. G. 
 vo - stri, nel do - lor, nel - la gio - ja, og - gi e per sem - pre

M. G. 
 stiano u - ni - ti eo - si. *Molto sost.^{to}*
m. d.
p dolce con grazia

M. G. 
p Le - ga - ti in - sie - me v'han la chiesa e l'a -
poco rall.
And.^{te} mosso
p legatiss.

M. G.

- mor, due sa - cra - men - ti di gran vir - tù: *Molto sost.^{to}*

p m.s. dolciss. m.s. pp

M. G.

due vol - te i vo - stri ca - pi

And.^{te} mosso. m.s. p legato

M. G.

son per ciò be - ne - det - ti, ed anche il pa - dre la sua de - stra v'im.

Molto sost.^{to} mf rall. cres. mf

M. G.

(mette le mani sul capo di tutt'e due)

- po - ne e be - ne - di - - - ce.

rall. dim. pp rall. molto

Milord! pa_dre chiamar _ vi og-gi m'è

I.^o Tempo. Moderato.

mf

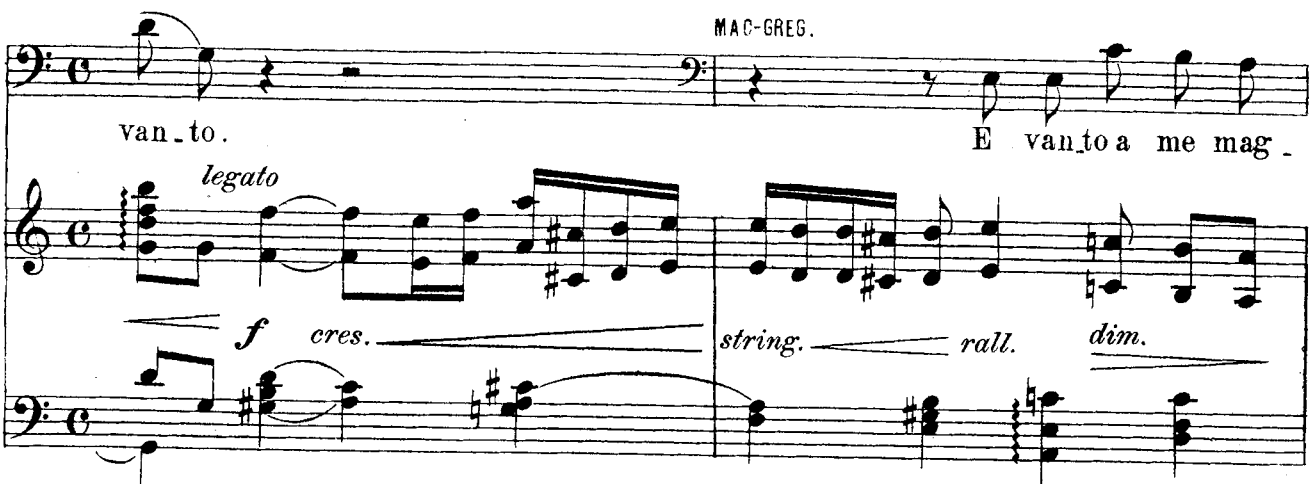


van_to. E van_to a me mag_

MAC-GREG.

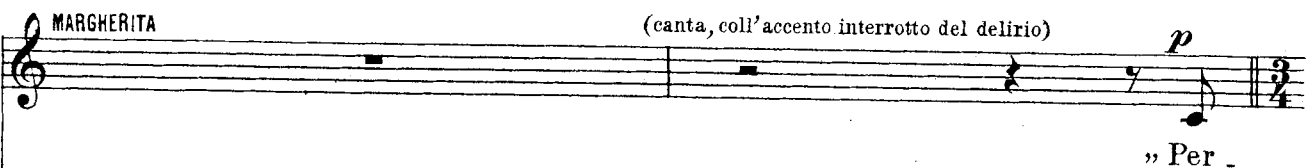
legato

f *cres.* *string.* *rall.* *dim.*

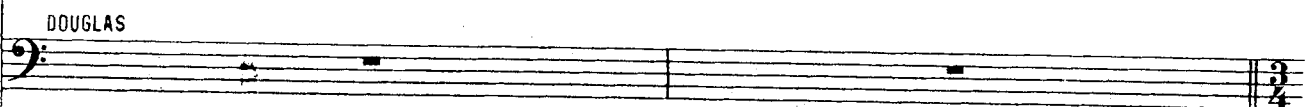


MARGHERITA (canta, coll'accento interrotto del delirio) *p*

„ Per _



DOUGLAS



- gior..... chia_mar _ vi fi _ glio.....

(si abbracciano)



rall. sempre *dim.*



16 And.^{no} mesto,
con moto.

Mar. *And.^{no} mesto, con moto.*

- chè... ros - sa di san - gue è la tua spa - da? Ed -

p

Mar. *Moderato.*

- var - do,... Ed - var - do?"

DOUG. (si volge atterrito e guarda Margherita)

f

Giu - sto Di - o!..... qual vo - ce

Moderato.

dim. rall. mf legato

D *rall.*

vi - tre - a, Mi - lord?..... Quel - la mu - ta fi - gu -

rall.

D *più mosso*

- ra..... in - co - minciaa can - tar.....

MAG - GREG. (con riso forzato)

Nes - sun per - sie - ro el - la vi

più mosso p

5. *cres.*

di - a. La paz - za Mar - ghe - ri - ta del ca - stel - lo è co -

cres.

6. *rall.*

- le - i. Da me - si ed an - ni ca - ta - let - ti - ca el -

dim. *rall.*

7. *Mosso.* *pp*

- l'è: con oc - chi im - mo - ti sta lun - ghe o - re ac - ca -

Mosso. *un poco sf*

pp *p* *pp*

8. *mf*

- scia - ta, e, come un sas - so fa - ria, se lingua a ves - se,

un poco sf

p *pp* *mf*

M. 6. a quando a quan - do si mette a can - tic - chier qual - che sua vec - chia can -

f *dim. rall.* *p* *string.*

DOUG. *mosso* Per - ché te - ner spa - ven - to ta - le nel ca -

M. 6. - zon

mf *mosso* *staccato*

D. - stel?

M. 6. (piano) Zit - to!

f *stacc.* *dim.*

M. 6. *pp* *allarg. a piacere* *a tempo* zit - to! O - gni pa - ro - la el - la in - ten - de. Cac - cia - ta io ne l'a -

MARIA

An -

In

rall.

-vrei da lun - go tem - po...

ma non o - so...

An -

*p**- dantino.*

pa - ce, via! la - scia - te la po - ve - ra, la buo - na Mar - ghe -

*- dantino.**p dolce***Più mosso.**

- ri - ta,.....

Più mosso.

e più to - sto ci narra - te Dugla, al cun che di

p

no - vo.

In qual ma - nie - ra

vi - ve - sia Lon - dra? A

rall.

M

noi, qui nel - la Sco - zia, nul - la ne giun - ge. *affrettando*
mf
 È sempre il vecchio an.

rall. *rall.* *rall.*

DOUC.

rall. *rall.* *rall.*

All.^{to} ritenuto.

D

- daz - zo. Vi si cor - re a ca - vallo ed in ca - les - se, un

All.^{to} ritenuto.

mf staccato *p*

D

pre - me - re, un cal - car per o - gni vi - a; di gior - no

cres.

D

vi si dor - me, e del - la

mf *p*

not - te vi si fa gior - no; e sa - le al - l'u - so a - per - te de' lot - ta -

cres.

to - ri, e quel non ma - i so - spe - so suc -

cres. molto

ce - der - si di crocchi e di ban - chet - ti.

sempre staccato

dim. *dim.*

rall.

a tempo

Dru - ri - lán, Covent - garda han sempre fol - la di spet - ta -

a tempo
poco f *staccato* *legg.*

- to - ri, e l'o - pe - ra vi rom - ba.

8 *ff* *f* *marcato*

No - te di ban - ca d'u - na

f marcato *sempre f*

li - ra, in cam - bio di no - te mu - si - ca - - -

li; e: «Dio... vi sur-la...

f *rall. molto*

a tempo

Sal - viil Re! >> Nel - le mè - sci - te più

a tempo

pp stacc.

bu - je stan - no po - li - ti - cando i pa - tri - ot - ti, so

- seri - vo - no, scom - met - to - no, be - stem - miano, sba - di - gliano,

cres. *cres.* *mf* *p*

p

cres.

e fan mol-leil gor-goz - zu - le

cres. molto

al - la pro - spe - ri -

f

dim.

- tà del-l'Inghil - ter-ra.

a tempo

a tempo

8

rall.

mf staccato

Fu - - - mano le bi -

stec-cheed i bo-di-ni, la bir-ra spu-ma,

staccato

il cer-re-tan-ti

f *mf stacc.* *f*

seri-veil suo re-ci-pe, e ghigna:

mf

i bor-sa-jo-li ti si strin-go-no a'

pp *cres. a poco a poco*

pan-ni, i truffa - to - ri con lo - roug - gio - se cor - te - si - e, mo -

cres. a poco a poco

- le - sti; mo - le - sto l'ac - cat - ton co' suoi la - men -

cres. sempre *animando* *cres.*

- ti, col suo mi - se - ro a - spet - to;

cres. molto *f*

e d'o - gni co - sa mo -

con anima *ff* *mf* *cres.* *mf staccato*

le - sto più lo sto - li - do co - stu - me del - l'ab - bi -

glier - si ! quel - la stret - ta giub - ba, quel so -

li - no stee - chi - toe quel cap - pel - lo che par la tor - re, la

tor - re di Ba - bel, di Ba -

cres.

f

mf

animando

cres.

cres. sempre

animando

f

ff

And.^{no} molto ritenuto.

D

- bel!

MAC-GREGOR

mf

Sia lo - de al mio sa - jo scoz -

And.^{no} molto ritenuto.

mf

M. G.

- ze - se e al mio ber - ret - - - to.

legg. p

M. G.

Voi ben fa - ce - ste a scuot - er - vi di

f

mf

M. G.

dos.so que' ve - sti - ti da mat - to.

legg. p

6. *rall.*
 E l'a - ni - mo mi go - de og - gi che voi tut - ti nel ca - ro io

f *mf* *rall.*

7. *rit.*
 veg - go pa - trio co - stu - - - me.

dim. *rit.* *p* *mf legg.* *p*

MARIA. **Sostenuto.**
 Del viaggio vo - stro **Sostenuto.**

sempre p *pp*

8. di - te - ci.

p *dolce* *rall.*

And.^{te} molto sostenuto.

DOUGLAS

p

3

And.^{te} molto sostenuto.

In car-ro giun-si o-ve la Sco-zia co-

*pp**pp*

- min - cia;

ma l'an-dar..... pa-rea mi

len - to,

tan-to..... che in Ol-di -

p

- bur - go.....

io m'ac-con-ciai..... con un ca -

cres. a poco a poco

- val - lo. All'animal gli spro - ni fe - ci sen -

cres. animando a poco a poco

- tir, ma pun - ge - re lo spro - ne d'a -

cres. allag. dolce

col canto p

- mor sen - tia me pu - - - re. I - o

pp

non a - vea pen - sie - ro..... che di vo - i. Tal - ché

p più mosso

cres. poco a poco animando

per sel - ve, per mon - ti e per pianu - re il mio ca -

molto *cres.*

- val - lo col - la pre - stezza del - lo stral mi tras - se. Ca - val - can - do co -

dim. *sostenuto* *rit.* *pp*

- sì ne' miei pen - sie - ri pel bo - sco d'Inver - nè man - cò ben

po - co che mal non m'in - co - glies - se. A un trat - to

Moderato con moto. *Moderato con moto.* *pp* *mf marcato*

*cres.**cres.**cres.**cres.*

-sciâr,

dal mio so-gno u-seir mi

*mf**marcato**p**f**animando*

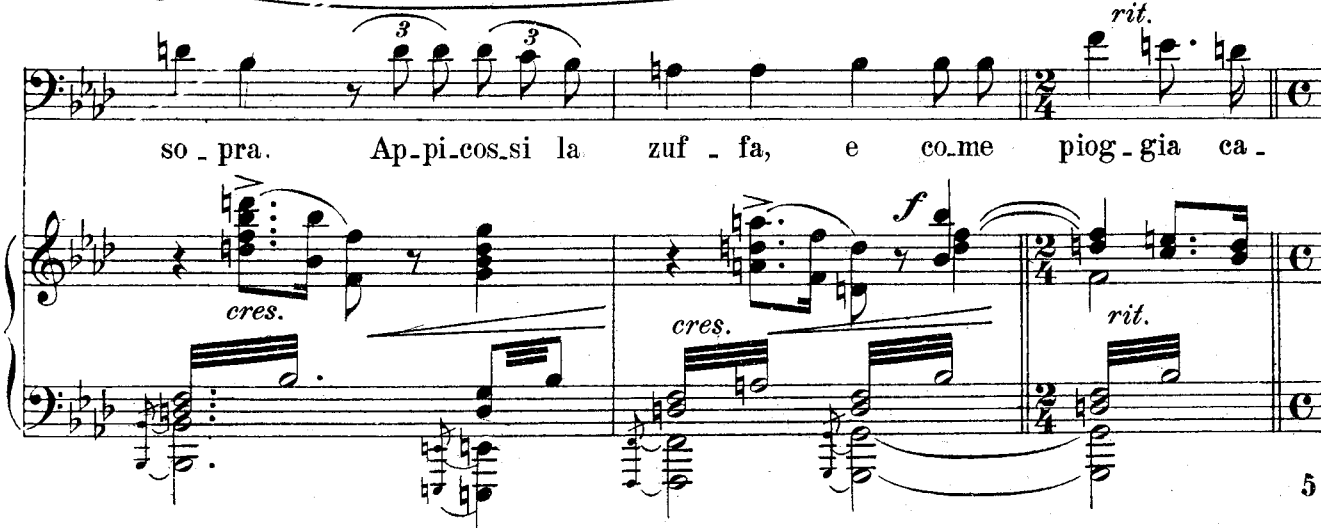
fê-ro.

Tre la-dro-ni di stra-da a me fur

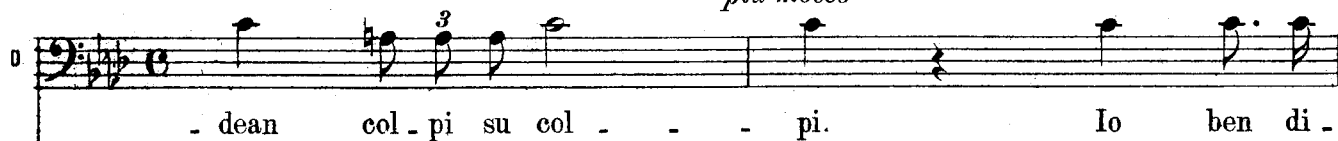
*animando**marcato**cres.**rit.*

so-pra.

Ap-pi-cos-si la zuf-fa, e co-me piog-gia ca-

*cres.**cres.**rit.*

più mosso

0  - dean col - pi su col - - pi. Io ben di -

più mosso

 *rit.* *cres. sempre*

0  - fe - si... la pel - le mi - a;

 *animando*

0  ma pu - re a -

 *mf* *cres.* *animando*

0  - vrei do - vu - to soc - com - be-re...

 *f* *cres. molto*

Allegro.

Dio buo-no!

im-pal-li-di-sce Ma-ri-a!...

Allegro

*ff marcato*And.^{te} mosso.

MARG.

(balza in piedi e sostiene nelle sue braccia Maria che sviene)

Oh la mia

rit.

va-cil-la...

ca-de!

And.^{te} mosso.*rit.**pp stacc.*

bim-ba, guan-cia di ro-sa! è

p dolce

bian-ca co-me un li-no, fred-

pp

rall. *3* *rall. molto*

da co-me u-na pie-tra. O Di-o!

legatiss. *col canto*

3

Andantino.

A-pri, pie-ci-na, bam-bo-la

Andantino.

pp *con grazia*

3

3 *3* *rall.*

mi-a, gli oc-chiet-ti ca-ri

3 *pp* *legatiss.* *rall.*

Opp. *3*

d'un mar-mo al

Non vo', bam-bi-na, che fred-da al

3

pa - ri..... che fred - da si - a..... *rall.*
 pa - ri..... d'un mar - mo si - a..... *molto sost.*
 Ro-se, amor *molto sost.*

mi - o, su le tue go - te pal - li - de, im - mo - te ver - sar vo - *a*
molto rit.
molto rit. *a*

tempo - gl' io... *pp rubando* Su le tue go - te pal - li - de, *rall.* ro - se, a - mor
tempo *dim.* *pp* *rall.*

mi - o, ver - sar vo - gl' i - - - *rall.* *rall.*
 MAC - GREG. Fi - *dolce* *pp* *rall.*
rall.

38 And.^{te} mosso.

M. G. *0...*

- ni - sei, fem - mi - na..... scia - gu - ra - ta! e non t'av -

f

M. G.

- ve - di..... co - me più le scom - pi - gli il ca - po in - fer - mo

MARG. (minacciandolo col dito) *f* *sostenuto*

rit. *3* E tu mi sgri - di?

M. G. con quel tuo va - ni - lo - quio?

rit. *f* *sostenuto*

f *mosso* *p* *cres.*

Tu?... Le tue ma - ni la - va

mosso *p* *cres.*

M

pri - a, le ros - se tue

cres. molto

p cres. molto

p cres.

M

ma - ni, e non lor - dar la bian - ca

cres. molto

cres. sempre

M

ve - ste di spo - sa al - la mia bim - ba.

molto rit.

a tempo

molto rit.

a tempo

f

ff

M

Io tel consiglio. Va! di co, va!

rit.

MAC-GREG.

(in angustia)

Far ne ti - ca la

col canto

f

f

And.^{no} sostenuto.

allarg. molto

Opp.

„A_pri, pic - ci - na, gli occhietti ca

vec_chia!

And.^{no} sostenuto.

allarg. molto

pp

MARIA

sostenuto

(torna in sè e si appoggia a Margherita)

Or ben! co - me fi - nì? Se -

ri....."

col | *canto*

Sostenuto.

- gui - te...

Sostenuto.

p *dolciss.*

DOUGLAS

U _ di _ te a _ dun _ que!

$$U_n$$

mf

al - tro ca - va - lie - ro a bri - glia - sciol - - ta.....

All.^{to} vivace.*p stacc.*

so - prav - ven - ne improv - vi - - so,

e..... que' la - dro - ni al - le spal - le as - sa - li.

Ri - pre - sial - - lo - - ra

a - ni - mo io stes. - - so,

ei tre la - dro - - ni met - tem - mo in

fu - ga.

And^{te} con anima.

Al mio soc - cor - ri -

to - re..... chie - der vol - li mer - cè; ma:

animando
p più sentito

„Non ho tempo,“ gri - dom-mi, e spro-nò vi - a.

cres.
p rall.

MARIA

dim.
allarg. molto
pp
rall.

Sostenuto.
(sorridendo)
p Diam gra-zie al cie - lo! Pro - vai non po - ca am - ba - scia:

Sostenuto.
p legato
rit.

Moderato.

Ma. *or* rin - fran - ca - ta mi sen - to.

Moderato.

p *legatiss.* *cres. string.*

Ma. *rall.* *a tempo*
 Ri - ta! gui - da - mi.

dim. rall. *rall.* *a tempo*
p *legatis.*

MARG.

cres. string. *dim. rall.*

Sostenuto.

(angosciata, a Mac-Gregor)

Mar. Oh me - co cor - rue - ciar - ti non dê - il!

Sostenuto.

pp

più mosso *mf rit.* *molto sost.^{to}*

Non sempre è paz - za, no, la po - ve - ra

più mosso *mf cupo* *mf* *molto sost.^{to}*

Ri - ta. Non sempre è paz - za, no, la po - ve - ra

p *rall. molto*

p *rall. molto*

pp

SCENA II. MAC-GREGOR e DOUGLAS.

var. *pp* *rall. sempre* *ppp*

Ri - ta. No, no!

DOUGLAS. *p Recit.*

Io n'hostu -

- po - re! A sve - nir co - sì fa - ci - le è Ma - ri - a? Molto oppressa è que -

sostenuto MAC-GREG. *p*

O *- st'og - gi. Te - nervi, o Du - gla, io non*

sostenuto *pp dolce*

animando

K. G. *vo - gliio e non pos - so an - cor se - gre - to ciò che l'a - ni - ma*

animando

p

animando

M. G. *tan - to al - la mia fi - glia og - gi com - mo - ve; e chieggo - vi per -*

rall.

cres. mf cres.

dim. rall. rit. p

M. G. *- do - no se vel tac - qui fi - no - ra. Già*

And.^{te} cor - re il se - sto

cor - - re il se - sto an - no che nel no - stro ca -

нар *p* *legatiss.*

5. - stel - lo u - no stu - den - te pel - le - gri - no ar - ri -

cres.

6. - vò..... Ve - nia co - stui d'E - dim - bur - go,

p *dolce* *rall.*

6. e chia - ma - va - si Gu - giel - mo Rat -

rall. *p* *cres.* *dim.* *rall.*

M. 5. *rit.* *a tempo*
 - cliff..... I - - o co - no - sciu - to un tempo a -

rit. *a tempo*
P più sentito

M. 6. *3* *3* *3* *animando* *3* *3*
 - vea, e ben, ben co - no - sciu - to! il pa - dre su - - o, di no - me Ed.

cres. *3* *3* *animando* *3* *mf*
cres.

M. 6. *allarg.*
 - var - do; e quin - di ac - col - si il fi - glio o - spi - tal - men - te.

allarg. *f* *dim.*

M. 6. *3* *3* *rall.* *dim.* *rall.*
 E - gli vi - de mia fi - - glia e troppo ad - dentro negli occhi la fis -

p dolce *3* *p* *m.s.* *cres.* *dim.* *rall.* *p*
m.s. *rall.* *m.s.*

a tempo *rit.*

M. 6. *a tempo* *rit.*

- sò,..... poi die'prin - ci - pio ai so - spi - ri, al - le que -

a tempo *rit.*

M. 6. *a tempo* *rit.* *animando*

- re - le, ai lan - guo - ri,..... tan - to che la fan -

rit. *animando*

M. 6. *animando* *rall.*

- ciul - la a - per - to e net - to com - pren - de - re gli

animando *cres.* *rall.* *p*

M. 6. *rall.* *sostenuto*

fè che l'era ug - gio - so. Chiu - si fiasco ed a -

rall. *sostenuto* *p*

M.G. *mor nel la va li - gia, e - gli se ne par -*

M.G. *- ti. Pas - sa - ro in - tan - to an - ni*

rit. a tempo

pp *rit. a tempo* *p*

M.G. *du - e, al - lor che ven - ne nel mio ca - stel..... Fi -*

M.G. *- lip - po Mac - do - nal - do, Con - te d'A - is; mi*

chie - - - se, e con for - tu - na, la ma - no di Ma -

- ri - a. Sei lu - ne appe - na tra - scor - se, in nu - zi -

- a - le ab - bi - glia - men - to stava a piè dell'al - tar la ca - ra

spo - sa. Ma lo spo - so man - ca - va!

M.G. *p* *cres. a poco a poco* *animando*
 In o - gni do - ve, nel - le ca - - - me - re
molto *animando*
cres. a poco a poco
p

M.G. *sempre* *incalzando*
 tut - te e ne' cor - ti - li e nel - le stal - le e nel giar -
sempre *incalzando*
mf *cres. molto*

M.G. *con anima*
 - din ri - chie - - sta del - l'as - sen - - - te fa -
con anima
f

M.G. *And.^{te} rit.^{to}* *ff*
 - cem - mo... A' piè del Ne - gro
marcatiss. *un poco di pausa* *And.^{te} rit.^{to}*
ff

sas - so tro - vammo al - fin la mor - ta sal - - - ma.....

rit.

DOUGLAS

sostenuto

rit.

rall.

Ue - ci - so!...

di Mac - do - nal - - do!

rall.

sostenuto

p

rit.

legatiss.

MAC-GRE.

rall.

E da qual ma - no?

p

Ogni inda - gi - ne

rall.

no - stra an - dò de - lu - sa!

dim. rall. sempre

rall.

pp

And.^{no} molto mosso.

M. G. *pp*

Fi - nal - men - te sve - lò la mia fan - ciul - la..... che l'o - mi -

And.^{no} molto mosso.

pp

M. G.

- ci - da co - no - sce - a: si fe - ce a rac - con - tar - ne al -

M. G. *cres.*

- lor..... co - me Gu - gliel - mo, la not - te suc - ce -

cres.

M. G. *mf*

- du - ta a quel mi - sfat - to, nel - la ca - me - ra sua pre - ci - pi -

dim. *rall.* *meno*

to - so ed im - prov - vi - so en - tras - se, e sor - ri -

dim. *rall.* *meno* *legatiss.*

den - do le mo - stras - se la man, ver - mi - glia an -

cres.

cres.

co - ra del san - gue del - lo spo - so,

cres. *mf* *rit.*

And.^{te} un poco maestoso.

sostenendo

e con gen - til chi - nar di ca - po il nuzi - a - le a - nel - lo

And.^{te} un poco maestoso. *f* *sostenendo*

M.G.

del tra - fit - to le des - se.....

rit.

ff *vigoroso*

DOUG.

Oh in - fa - mia! Oh

D

mf a piacere *Moderato.*

MAC-GREG.

scherno! E vo - i... voiche fa - ce - ste? *p*

Al suo ca -

rit. *Moderato.*

ff *allarg.* *col canto* *p*

M.G.

- stel - lo por - tar fe - ci l'ue - ci - so; in - di u - na cro - ce nel lo - co del mi -

pp *rall.*

rall. *più mosso*

sfat - to pian - ta - i. Ma cerco ho in.

pp *rall.* *sf* *più mosso*

rit. *rall.* *rall.*

- va - no..... l'assas - si - no Rat - cliff.....

mf *p* *sf* *p* *pp*

I.^o Tempo.

E - rail se - con - do an - no su quel de - lit - to o - mai tra -

I.^o Tempo.

cres.

- scor - so, quan - do al ca - stel - lo Lord Dun - ca - no ar - ri -

M.C.

- vò:..... mi fè di - man - da del - la fan - ciul - la;

mf *rit.* *dim.*

M.C.

con - sen - tii..... Ma..... sven - tu - ra - ti

rall. *f* *mp* *rall.*

M.C.

animando *ani - -*

no - i! già sta - va all'al - tar fe - sto - sa - men - te abbi - glia - ta Ma -

animando *ani - -*

p *cres. a poco a poco* *cres.*

M.C.

- ria, non sen - za un va - go tur - ba - men - to.....

mandato *incalzando* *rall.* *And.^{te} rit.^{to}*

mandato *incalzando* *rall.* *And.^{te} rit.^{to}*

molto *f* *ff*

Opp.

M.G. e Dun - can - gia - - ce - a tra

8 e Dun - can gia - cea tra -

legato

M.G. - fit to sul Ne-gro Sas - - -

allarg. *dim.* *rall.* *legatiss.*

p *rall.* *pp* *rall.*

sostenuto DUGLAS ani -

M.G. lo rac - ca - pric - cio!

mf

sostenuto so! A' ser - vi, ani -

p *cres.*

M.G. mando „su... gri - dai tut - ti in sel - la!,, *string.* E per tre

mando *mf* *ravvivando* *f* *p*

mosso

M.G. *gior - - ni bo - schi, val - li, cam -*

mosso

cres. a poco a poco animando affrett.

p

M.G. *- pa - gne, an - tri, fo - re - ste noi cor -*

cres. molto con anima

mf cres. f

M.G. *- rem - mo, lu - stram - mo, e in - dar - no sem - pre:*

affrett. f marcato rall.

sostenuto

M.G. *or - ma del l'as - sas - si - no in nes - sun lo - co.*

sostenuto dim. rall. rall.

pp

And.^{no} molto mosso.And.^{no} molto mosso

M. G. *And.^{te} maestoso.*

ed un sa - lu - to gentil, l'anel - lo na - zi - al che da - to

f

M. G. *rit.* (esce)

a Dun - ca - no el - la a - ve

rit. a. *vigoroso*

ff

rit.

DOUGLAS (solo) *SCENA III.* *Moderato.*

p *3* *3* *3*

Vec - chia volpe è que - st'uom! Fin do - po l'o - ra del - le noz - ze mel

Moderato.

ff rall.

rall.

tac - que e fu pru - den - te! *mf* Non - di -

rall.

p

Andante.

63

me - no ; io vor - rei con quel pro - ter - - vo, che tur - bai

Andante. mf.

mf *cres.*

son - ni di Ma - ria, mi - su - rar - mi. Oh

rall. *mf*

rall. *f*

sostenuto

no! dal di - to l'a - nel non mi tor -

sostenuto *f*

3 *3* *3*

- rà, per - chè la ma - no sta pur col di to mio. Non

rall. *Moderato.* *SCENA IV.* *LESLEY (imba -*

cres. *rall.* *f* *ff* *p*

- cuccato, guardandosi sospettoso d'attorno, si avvanza.)

L sie - te il con - te Du - glas vo - i?

DUGLAS

f Per lo ap - pun - to. Che vo -

p

(gli porge un foglio) *con grazia*

L Il fo - glio gen - til dun - que è per -

O - le - te?

p dolce

L vo - i.

(dopo averlo letto) *f* Si! si!

ff marcato

chì o ven - go..... rap - por - ta - te - gli pu - re.

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a 7/8 time signature and includes two triplet markings over the notes 'go' and 'te'. The piano accompaniment is mostly rests.

ff Al Ne - gro Sas - so!..... (partono tutti e due)

Andte ritenuto.

ff

The second system continues with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a forte (*ff*) dynamic and ends with a fermata. The piano accompaniment has a 3/4 time signature and includes a section marked *Andte ritenuto.* with a forte (*ff*) dynamic.

ff legato

The third system shows the piano accompaniment in grand staff, 3/4 time. It features a series of chords and arpeggiated figures, marked *ff legato*.

ff rall. *fff rall.* *fff allarg.*

The fourth system continues the piano accompaniment in grand staff, 3/4 time. It features a series of chords and arpeggiated figures, marked *ff rall.*, *fff rall.*, and *fff allarg.*

FINE DEL I^o ATTO.

ATTO SECONDO

TAVERNA DI LADRI.

Nel fondo, uomini sdrajati che dormono. Una immagine sacra pende dalla parete. Batte un oriuolo. Crepuscolo vespertino.

SCENA I. GUGLIELMO RATCLIFF siede meditando in un canto; l'oste TOM in un altro, tenendosi fra' ginocchi il suo fanciullo WILLIE.

And.^{te} calmo.



WILLIE (ridendo e forte)

L' ho sul - la pun - ta del - le di - ta !

- no - stro ?

*f**mf**pp**p* A bas - sa vo - ce ! o mi sve - gli quel - la gen - te,*p* legato*pp*

WILLIE

*p**rall.* *a tempo**p* Or di - scioglie - re la lin - gua

mor - ta di fa - ti - ca.

*rall.**a tempo*

pos - so ?

*p**rall.**p* Di' su ! ma sen - za*p**rall.*

con semplicità

W *p* „Pa - dre no - stro, che sei nel ciel, san -

T

fu - ria.

And.^{no} mod.^{to}*p* *legatiss.*

W

T

W - ti - fi - ca - to sia per sempre il tuo no - - - me: Av -

T

p

W - ven - ga il re - gno tu - - o; co - me in cie - - lo il

T

W tuo vo - ler s'a - dem - pia qui sul - la ter - - - ra; il

T

p

m.d.

p

Opp. pan quo - ti - di - a - no
 pa - ne quo - ti - dia - no og - gi ne dà; ci

p *p* *m.d.*

li - be - - - ra da' no - stri de - bi - - ti, co - me

p

più sentito
 noi ne li - be - ria - - mo i no - stri de - bi - to - - ri,

più sentito

pp rit. *molto rit.*
 (balbetta)
 e non la - sciar - ci... la - sciar - ci... *mf Rec.º*

rit. *molto rit.*
pp *pp* *ppp*

a tempo

che! bal - bet - ti? „E non la - -

a tempo

mf sempre legato

- sciar - ci ten - tar dal ma - - - le!.....

mf

Un poco sostenuto.

rit.

E non la - - sciar - ci ten - tar dal

Un poco sostenuto.

rit.

WILLIE (tien gli occhi sempre fissi in Guglielmo Ratcliff, e parla agi

a tempo

ma - - - - - le!..... Ri - co -

a tempo

I.^o Tempo un poco agitato.
(tato ed incerto)

71

W
„Pa - dre no - - - stro, che sei nel
min - cia!

I.^o Tempo un poco agitato.

p *legatiss.*

W
ciel, san - ti - fi - ca - to sia per sempre il tuo

W
no - - - me. Av - - ven - ga il re - gno

W
tu - - - o; co - me in cie - - - lo il

W

tuo vo - ler s'a - dem - pia qui sul - la ter - - -

The first system of the musical score. The vocal part (W) is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It features a melody with eighth and quarter notes, including two triplet markings (3) over the notes 'dem' and 'pia'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass) with chords and single notes. The bass line has a triplet of eighth notes under the word 'dem'.

W

- ra; il pa - ne quo - ti - dia - no og - gi ne

The second system of the musical score. The vocal part continues the melody. The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* (piano) and *m.d.* (mezzo-forte). The bass line has a triplet of eighth notes under the word 'pa'.

W

dà; ci li - - be - - -

The third system of the musical score. The vocal part has a long note followed by a dotted line. The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* and *m.d.*. The bass line has a triplet of eighth notes under the word 'ci'.

W

- ra da' no - stri de - - bi - - ti, co - me

The fourth system of the musical score. The vocal part continues the melody. The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* and *m.d.*. The bass line has a triplet of eighth notes under the word 'da'.

un poco animando

noi ne li - be - - ria - - - mo i no - stri de - bi - -

un poco animando

molto rit.

(balbetta di nuovo)

- to - - - ri, *pp* e non la - sciar - ci.....

molto rit.

pp

pp

*più rit.**a tempo*

TOM.

più rit. non la - sciar - ci..... *a tempo* "Ten - - tar dal

pp *f*

pp *f*

rit.

ma - le, ten - tar dal ma - - -

rit.

74 **Allegretto.**

(piange)

p

W Bab - bo mi - o! Sem - pre sem - pre dal - la

T

- le!,,

Allegretto.*p subito*

W

T

W boc - ca co - me l'ac - qua mi scor - re... Oh, ma co -

T

rit.

rit.

W *sostenuto* *f* (accenna Guglielmo) *dim.* *rall.*

- lu - i là... con oc - chi si - ni - stri o - gnor mi

sostenuto

f *dim.* *rall.*

T

W *All.^{to} molto ritenuto.*

guar - dal

TOM (minaccioso) *f*

Que - sta se - ra, Wil - li, tu non hai

All.^{to} molto ritenuto.

mf *legato*

f *marcato*

T

pe - sce: e se mai dal - la cas - sa u - n'al - tra

vol - ta, ba - da! men ru - be -

f dim. p rall.

f dim. rall. p rall.

WILLIE (piangendo) *And.^{no} sostenuto.*

GUGLIELMO „Ten - tar dal ma - - le,, *f Rec.^o*

Smet - ti,

ra - i...

And.^{no} sostenuto.

pp

e la - scia lo in pa - ce. An - ch'io quel pas - so!

molto sostenuto

6 *ff* 3 (in aria dolorosa) *ff* 3

„Non la - sciar - ci ten - - tar! Ma - i,

molto sostenuto *ff*

6 *rit.* *Andante come prima.*

mai nel ca - po ri - te - ner non po - te - i.

dim. *rit.* *Andante come prima.*

mf *m.d.* *p*

6 *sostenuto*

TOM. *p*

Sa - rei do - len - te se qual voi

sostenuto *p*

andante *sostenuto*

sie - te e quai so - no co -

andante *sostenuto*

p *p*

(mostra quelli che dormono)

dim.

lo - ro di - ven - tas - se, un bel gior - no, il fi - glio

dim.

rall.

pp largo

mi - o. Or vat - te - ne, Wil - lie!

rall. pp largo

WILLIE

And.^{no} sostenuto.

(si allontana piangendo e mormorando fra'denti)

And.^{no} sostenuto.

pp pp un poco rit. pp

a tempo sostenuto

rit.

Ten - tar dal ma - le non la - sciar - - - ci....

a tempo sostenuto

p

rit.

dim.

pp rall.

GUGLIELMO (sorride)

mf

Chi inten-de-re vo-le-ste?

*mf*And.^{te} molto mosso.

Ch'e-gli sia

mf

buo - no e cri - sti - a - no in - ten - do;

in -

marcato

- ten - do che non sia, co-m'è suo pa-dre, un ca-pe-stro da

GUGL. (con ischerno) *mf* Meno.

Ancor..... non sei tanto bir-bo.

for - ca.

p Or non*rall.**Meno.**mf**p*

a tempo

son che un a - ni - ma - le man - su - e - to, un o -

p

P staccato

a tempo

- stie - re, un zaf - fa - bir - ra. E per -

mf

- chè la mia pic - co - la ca - set - ta ben tap - pa - ta è nel

mf

rit.

mp

rit.

bo - - - sco, ha l'u - scio a - per - - to so - lo a' gran - di si -

rit.

a tempo

mp

a tempo

p stacc.

rit.

T *- gno-rie pa - ri vo - stri, che vo - glio-no ser- bar ge - lo - sa-men - te l'in-*

rit.

T *rit. sostenuto* *rit.* *3*
- co - gni-to, dor-mir di gior-no chia - ro,..... e di not - te ve -

sostenuto *rit.* *p* *rit.*

T *f a tempo* *Opp.* *a piacere*
- gliar. Non do col bu - io, quar - tier, lo do col

a tempo *f* *p* *col canto*

T **Moderato.**
so - - le. An - - ch'io, già tem - po, go - dea di gi - rel - -

Moderato. *pp* *p* *pp*

(fa un moto colle dita)

la - re al fio-co lu-me del-la lu - na,..... e fru -

m.d. *p* *m.d.* *m.s.*

gar nel - l'al - trui ca - se, nel - l'al - trui

p *m.s.* *m.d.* *p* *m.s.*

ta - sche; tut - ta - vi - a non tan - to al - l'im - paz -

p *m.s.* **Sostenuto.** **Sostenuto.** *p*

za - ta..... co - me fan - no co - lo - ro.....

(addita gli addormentati)

All.^{to} molto moderato.un poco *sf*

pp

dim. molto

p

TOM.

pp

Gua - da - te un trat - - to quel

un poco sf

pp

un poco sf

pp

un poco sf

dim. molto

p

un poco rit.

un ge.nio è il ma . ri . uol!

na . ta, in . car - -

p

un poco sf

f

p

a tempo *rall.*

- na - - ta per le pez-zuo-le al - tru - i gli s'è la

a tempo *rall.*

p

mf rit.

fre - - ga. La-dron quanto u-na gaz - za, e...

cres.

col canto *f*

guarda, guarda co - me un - ci - na le di-ta anche nel son - no!

pp subito

rall. molto *ravvivando* *p*

Fin so-guando egli ru - ba... oh ve'! sogghi-gna tut-to fe.

rall. molto *ravvivando* *mf*

T

- li - ce... Quel lun - go fi - gu - ro lag-giù.....

I.^o Tempo, come prima. *tr*

p *un poco sf* *f*

T

..... dai ma - gri stin - chi di lo - cu - sta, sar - tor già

dim. molto

p

T

fu: bran - del - li in pria ra - spa - va;..... pre - sto do - po ghe -

un poco rit. *a tempo*

un poco sf *p*

T

- ro - ni,..... e fi - nal - men - te pez - ze in - te - re di

rall.

rall. *p*

mf sostenuto *sostenuto*

pan - - no. Al lac-cio, un gior - no, per pro-di-gio scap -

col canto *mf*

mf allarg. *rit.* *rubando sempre sostenuto*

- pò; sol che le gam-be da quel dì gli ten-ten - - na -

allarg. *mf* *rit.* *p subito* *pp legatiss.*

pp *cres. a poco a poco*

- no. Mi-ra-te co-me sprin-ga co' pie-di! Io met-to pegno che so -

p cres. a poco a poco *più sentito*

cres. *mf* *3* *affrett.* *p*

- gnan-do e-gli va, pa-ri a Gia-cob-be, u-na scala a

cres. *affrett.* *f*

I.^o Tempo, come prima.

piu - li. A quel paf - - fu - to vec - chio Ro - bin.....

I.^o Tempo, come prima. *un poco sf*

p *f*

driz - za - te o - ra lo

dim. molto *p*

un poco rit. *a tempo*

sguar.do: dor.me e rus - sa quie - to, ed, oh! già dieci o - mi -

un poco rit. *a tempo*

un poco sf *f p* *p*

rall.

- ci - di sul - l'a - ni - ma gli stan - no;..... e cat -

rall.

Andante.

to - li - co al - men, qual sia - mo no - i, fosse il vec - chio Ro -

p

Andante.

pp legatiss.

un poco rall.

bin, sì che po - tes - se ve - nir - ne as -

un poco rall,

*rall.**I.^o Tempo.*

sol, - to; e - re - ti - co è il ri - bal - do! E, pur

rall.

f

I.^o Tempo.

88

rit.

trop - po, bru - ciar, do - po impie - ca - to, nel - l'in -

tr

f *sempre f* *rit.*

GUGL.

(inquieto, passeggia di su, di giù per la stanza, e non cessa di guardar l'orinolo.)

allarg. *a tempo* *p* No, Tom!.....

fer - no do - vrà.

a tempo

allarg. e cres. *ffp subito*

G

quel vec - chio Ro - bin non bru - cie - rà, tè lo as - si - cu - ro. Ben di -

G

ver - so giu - ri che in In - ghil - ter - ra v'è nel

6 *cres. a poco a poco*

mon-do di là..... Ro - bino è un uo-mo; e la bi - le s'appicca all'uom che

p *cres. a poco a poco*

6 *cres.* *un poco rall.*

ve - de co - me le mi-se-ra - - bi-li a-ni - mel - le di tan-ti per-di -

cres. *un poco rall.*

6 *dim.*

-gior-no in ab-bon-dan - - za stra-gran-de si di-guaz-zi-no;

dim.

6 *a tempo* *cres. sempre* *affrett.*

p di se - - ta, di vel-lu-to han-le ve - - sti,

a tempo *affrett.*

p *cres.* *cres. sempre*

6 *o - stri - che ghio - te... s'in - go - ia - no, ed af -*

p cres. *cres.*

6 *fo - ga - no le go - le nel - lo Sciam - pa - gna, o*

incalz. *incalz.* *cres. molto*

6 *bando al te - dio lo - ro dan fra le col - tri del dot - tor Gra - à - mo,*

a tempo *a tempo* *f*

6

stre-pi - tar fan le vie cor - ren - do in car - ri do - ra - ti,.....

f marcato

6

un poco meno
mf e bur - ban - zo - si ab - bas - san gli oc - chi al po - ve - ro af - fa -

un poco meno
mf sentito

mf sentito

6

allarg.
- ma - to che si stri - scia len - to fra quel - la

allarg. *mesto* *p*

6

a tempo *p* *cres.*
fu - ria e so - spi - ro - so al Mon - te di pie -

a tempo *cres.*
pp *p*

6 *tà* *col - la ca - mi - cia* *ul - ti - ma* *sot - to il*

cres. molto

6 *animando* *brac - cio* *(ride amaramente)* *animando*

f animando *cres.*

6 *molto sostenuto* *f* *Oh* *li mi - ra - te* *molto sostenuto*

f

6 *que - sti cau - ti pa - sciu - ti!* *f* *li mi - ra - te* *cres.*

un poco animando

co-me schermo si fan d'un ba-lu-ar-do di leg - - - gi

un poco animando *cres.*

per re-spin - - - ge - re gli im - pron - ti, a cui gli

ff con anima

stra - zi del ven - tre di - giu - no strap - pa - no gri - da di - spe -

ff *f*

Più mosso.

- ra - tel!

Più mosso.

ff animando molto

ff

6 *Moderato.*
E gua - - - i,
ff un poco rit. con anima ff Moderato.

6 gua - i, se quel ba - lu - ar - do un ne tra - var - ca! *vigoroso*
ff

6 *f ritenuto*
Pron - ti i giu - di - ci son, la scu - re, il
col canto ff

6 *allarg. rit.*
lac - cio, il car - ne - - fi - ce
affrett. col canto fff rit.

Andante sostenuto.

Or ben!..... si danno au - da - ci, cui ter - ror ciò non

Andante sostenuto.

con forza

p

p

All^o moderato.

de - sta. Un giorno an - ch' i o pen -

mesto

All^o moderato.

pp

pp

- sa - va a mo - do vo - stro. In due gran clas - si, che si fan guer - ra

p

cres.

con fu - ror sel - vag - gio, gli uo - mi - ni tut - ti di - vi -

mf

f *Andante.*

- de - a: nel - l'u - na i sa - tol - li, e nel -

Andante.

p *mf legatiss.*

rall. *3*

- l'al - tra gli af - fa - ma - ti; e dac -

rall.

pp *p*

Moderato.

- chè coi di - giu - ni io fa - cea par - te, a vol - te di lot -

Moderato.

p

cres. *3* *mf*

- tar con quei sa - tol - li d'uo - po mi fu; se non che im - pà - ri

cres. *mf*

mf

troppo que-sta lot-ta tro-va - i, per ciò bel bello dal me-stier mi ri-

f *dim.*

rall. *A tempo moderato.* *p*

- trag - go. I - o so - no

rall. *A tempo moderato.* *p*

stan - co del - l'an - dar va - ga - bon - do e sen - za

cres. string.

mf *rall.* *p* *3* *3*

tet - to. Per Di - o, che u - na tal vi - ta, u - na vi - ta è da

dim. *rall.*

pp *a tempo*

ca - ne! e poi ve - der - si per cam - pie per fo - re - ste cac - cia - ti,

pp *a tempo* *cres. a poco a poco*

animando *cres. sempre*

ein o - gni pian - ta u - no sche - ra - no te - mer; tre -

animando *cres.* *cres. sempre* *mf*

animando sempre *incalz.*

- mar, seb - ben chiu - si, ap - piat - ta - ti nel - le pro - prie pa -

animando sempre *cres. molto* *incalz.* *f*

f *All.^o giusto.*

- re - ti, o - gnor che s'a - pra l'u - scio... Ge - sù

f *ff* *All.^o giusto.* *ff*

SCENA III. LESLEY entra in fretta. RATCLIFF gli corre incontro.
TOM. dà indietro spaventato col grido di: Gesù!

LESLEY

f
E - gli vie - ne! e - gli

a tempo allegro

ff

ff

GUGL.

f
Vie - n' e - gli?... sta ben.

vie - ne!

TOM.

(in angustia) *mf*

p rall.
Chi - ma - i?... Ter -

p *rall.*

(a Tom) *Rec?*

Ti cal - ma,

-ror da qual - che tem - po tut - to mi dà.....

p

Andante un poco grave.

ed or..... ci la-scia so - li.

p con intenzione

Com-pren-do io sì!.....

*Andante un poco grave.**p**rall.*

Par - tir fra vo - i qual - che co - sa do - ve - te.

*rall.**Allegretto moderato.*
(parte)*Allegretto moderato.**pp**cres. a poco a poco*

SCENA VI. RATCLIFF e LESLEY.

sempre a tempo
*dim.**dim.**pp*

GUGLIELMO

mf Rec?

Il Du - gla vie - ne? Dun - que me

(prende cappello e spada) *sostenuto*

n'e - sco.

LESLEY (trattenendolo) *mf*

Oi - bò! ten guar - da. È duo - po

sostenuto

pp

*rall.**And.^{no} con moto.*

pri - a, che me - glio s'ab - bu - i.....

Tu da' fa -

rall.

stacc.

p

p legato

- mi - gli di Mac - Gre - go - rio sei spi - a - to; ai

*un poco rall.**pp rall.*

bim - bi no - to è il tuo vol - to, co - sì ben di - pin - to

*un poco rall.**pp rall.***Meno.**

t'han - no ...

Ma

Meno.*P dolce**Rec.^o**a tempo*

dim - mi, a che mai que - sto gio - co?

Tor - na a

*a tempo**Rec.^o**cres.*

Lon - dra con me, là sei si - cu - ro.

Vi - a dal

cres.

cres.

tri - sto pa - e - se, ove san tut - ti che tu se - i las - sas -

mf

GUGLIELMO

(con dignitosa alterezza) *f* *a pia-*

L'as - sas - sin?..... Men -

- sin di Mac - do - nal - do e di Dun - ca - no!

f *ff*

f *Moderato.*

- cere

- zo - gna! Dun - ca - no e Mac - do - nal - do

Moderato.

f

f

in un du - el - lo cad - de - ro..... Io com - bat -

6 *tei con tut - t'o - no - re, e con o -*

f ff f

sempre a tempo

6 *- nor com - bat - te - re di - se - gno pu - re col Du -*

sempre a tempo

f

6 *- gla.*

LESLEY (fa un gesto da brigante) *rall. p*

Dimmi al -

rall.

Meno.

- men: que - sto Du - gla ove d'intop - po - ti fu? che mai t'ha

Meno. p

p

fat - to? e qual ra - di - ce ha la tua bi - le,

p

GUGLIELMO

Andante.

rall. *p* Nè il vi - di,..... nè par - la - to gli ho

il tuo ran - cor?.....

rall. *Andante.*

ma - i; nes - sun ol - trag - gio mi fe - ce,

p

rall. *mosso* LESLEY

ed io non l'o - dio. E

col canto *mosso* *ravvivando*

L

pur tu vuoi dar - gli lo spac - cio? Il sen.no hai tu per -

f

L

- du - - to? (si tocca con angoscia beffarda la fronte)

ff

GUG.

con semplicità *Larghetto.*

p Un lu - na - ti.co e.roe non mi de - vi sup.por,.....

rall. subito *Larghetto.*

p

G

cres.

nè un cac - cia - to - re d'om - bre,.....

con semplicità *cres.*

p

f molto rit.

6 che per la not - te..... e per l'in - fer - no..... a -

cres. *f molto rit.* *p*

affrett. *rubando* *rit.* *a tempo* *p*

6 - iz - zi il suo fan - ta - sti - co , se - gu - gio: o un ma - la -

affrett. *rubando* *rit.* *a tempo* *p*

rall. *dim.* *dolciss.* *soste -*

6 - tie - cio, ti - si - co, stre - ma - to po - e - tin..... *pp* che co -

p *rall.* *dim.* *pp* *soste -*

- nendo *sostenendo*

6 - glia - stri e col - la lu - na a - mo - reg - gi..... *p*

LESLEY

- nendo *sostenendo* *Af - fer -*

pp dolciss. *p*

rall.

mar tut-to ciò con giu-ra-men-to io po-tre-i.

p *col canto*

m.d. *p* *rall.* *rall.* *m.d. dim. molto* *pp*

p *lento*

GUGL.

Pur ti con-fes-so - e ch'io mot-teg-gi ti par-

perdendosi

Lento.

p

ra - vi so-no stra-ne or-ri-bi-li

Lento.

pp *dolce*

Lento.

pos-se, a cui soggiac-cio; bu-je vir-tù che

un poco cres.

6 *dim.* *p*

gui - da a' miei vo - le - ri si fan, che reg - go - no il mio

dim.

6 *mf* *rall.*

brac - cio, e di ter - ro - re m'ingom - brâr fin..... da' primi an - ni la

mf *rall.*

6 *a tempo. Lento.*

men - te.

a tempo. Lento. *cres. string.* *molto rit.*

un poco cres. *p* *mf* *dim. molto.*

6 *rit.* *rall. molto*

p *pp* *perdendosi*

p

cres. *pp* *lento* *a tempo*

brac - cia; nè lo po - ten - do, do - lo - ro - sa - men - te si sta - va - no a guar -

cres. *pp* *col canto* *a tempo*

a tempo

- dar..... Co - mun - que fos - se..... neb - bia

cres. *rall.* *dim.* *a tempo*

pp

a tempo

vu - o - ta, fu - ga - ce il lo - ro a - spet - to, nel - l'u - no tut - ta -

cres.

- vi - a..... sem - bian - ze al - te - re d'uo - mo io scor -

cres.

ppp *Meno. dolceiss.*

6 ge - a, con- tra- te a chiu- so sde- gno, e pi - a, so - - a - ve femmi- nil bel.

Meno. pp dolceiss. ppp

rall. *p Un poco più mosso.*

6 - lez-za nell'al - - tro. Per ca- so io qui ne ven - ni, e Mac- Gre-

pp Un poco più mosso. p

rall. p

rall.

6 - go - rio..... nel suo ca- stel- lo m'o - spi - - tò..... Ma - ri - a

dolce p rall.

rall. *ravvivando mf*

6 vi - - di!..... Un su - bi - to lam - po..... al pri - mo

ravvivando mf con anima

rall.

*animando**un poco rit.*

6

sguar - do di quel - la gio - vi - net - ta in cor mi sce - se.

animando

un poco rit.

*più mosso**cres.**rit.**a tempo, so-*

6

E - ra asso - mi - glio del l'a - e - rea don - na, e - rail bel

più mosso

p

cres.

cres.

rit. molto sentito

a tempo, so-

p

*-stenu**Opp*

6

- lo, e - rail mu - - to, e - rail so - a - ve

-stenu

cres.

*sostenuto molto**mf**rit.**p*

6

vol - to d'amor che in so - gno mi sor - ri - se tante fia - te; e

sostenuto molto

8

mf

rit.

p

6 sol pal-li - da me - no la guancia di Ma - ri - a, sol me - no im -

un poco affrett.

pp *mf* *rall.* *dim.*

6 - mo - ta la pu - pil - - - la. Sul

rall. molto *3* *mf* *dim.* *p* *rall. molto* *3*

6 *Largo molto sot.^{to}* vi so a - ve - - a lo ro - se, il ba.

Largo molto sot.^{to} *ppp* *leggero* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

6 - le - - - no ne - gli oc - - chi. In que lla

p *Opp.*

3 *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

6

ca - ra ere - a - tu - ra o - gni grazia in can - ta -

6

tri - ce - pa -

6

re - a sce - sa dal

6

p animando

cie - - - lo... I - - o, d'u - na

animando

p *cres.*

6

feb - bre a - mo - ro - sa in - fiam - ma - - - to,

6

cres.

..... a - prii le brac - ci - a per ser -

cres.

6

cres. *f* *rit.* *Andante con*

- rar - me - la al cor. *Andante con*

cres. *f* *rit.* *f*

*anima.**cres.**animando*

GUGL.

*pp**rit. molto**sostenuto*

Come av - ve - nis - se non

*pp subito**pp*

so.....

La mia per - so - na in u - no

*pp**rall.**pp*

spec - chio vi - di ri - fles - - sa ...

E -

*rall. molto**rall.**perdendosi**pp*

Molto lento. un poco rit. a tempo

6 *r'i - o quel ne - bu - lo - so uom p che ten -*

Molto lento. un poco rit. a tempo

pp pp dolciss.

un poco rit. a tempo

6 *- de - a con tal de - sio . le ma - ni a*

cres. un poco un poco rit. a tempo p cres.

pp pp dolciss.

animando

6 *quel - la don - na ne - bu - lo - sa!*

cres. molto p m.d. 3 mf

animando cres. molto m.s.

p Rec? rall.

6 *Un ma-ro sogno fu quel - lo? non più che un inganno..... di cal.da fan.ta.si -*

Andante.

5 *a ?* Te - ne - ra tan - to, tan - to ac - ce - sa d'a - mor in quel

Andante.

p *cres.* *cres.*

6 *animando* *cres.* *f* *rit.* *a tempo*

pun - to si vol - se a me Ma - ria, che gli oc - chi

animando *cres.* *f* *rit.* *a tempo*

6 *sostenendo* *molto rall.* *dim.*

no - stri si con - fu - sero in - siem coi no - stri cuo - - - ri...

sostenendo *molto rall.* *p* *rall. dim. sempre*

6 *ppp a piacere*

Oh Di - o !..

8 *pp* *m.d.* *ppp rall.* *ppp col canto*

120 **Moderato calmo.**

6 *p* sol-tan-to al-lor l'an-ti-co, o-scu-ro mi-ste-ro si sve-lò del-la mia

Moderato calmo.

pp

6 *un poco rit.* *Larghetto sostenuto.*

vi - ta. Il can - to de - gli au - gel - li

un poco rit. *Larghetto sostenuto.*

pp leggero con grazia

6 *3*

e l'i - dio - ma de' fio - ri al - lor com - pre - si, al - lor de -

6 - gli a - - stri l'a - mo - ro - so sa - - lu - - to,

pp

cres. un poco *un poco animando*
cres.

il mor-mo-rio del fon-te, l'a-so-lar del ven-ti-

cres. un poco *un poco animando*
cres.

- cel - - - lo, e del mio

molto sostenuto
passionato

molto sostenuto
f appassionato

pet - - - to i se - - gre - - ti so -

sostenendo sempre
f sostenendo sempre

- spi - - ri... tut - - to, tut-to io com - pre - si!

dim. *rall.* *p rall.*
dim. *rall.* *p*

Larghetto. con grazia e semplicità

6

p

E, qua - si al - le - gri fan -

un poco rit. *Larghetto.*

p dolce

6

- ciul - li, in - sie - me go - de - va - mo, in - sie - me gio - ca -

rit.

rit.

6

a tempo *p* *rall.*

- vam. N'e - ra - sva - go u - no del - l'al - tro cercar, po - i

a tempo *p* *rall.*

6

rall. molto *rall.* *rall. molto* *mf*

nel giar - di - no al fin tro - var - ci; del - le

rall. molto *rall.* *mf* *mf*

rall. molto

6

ro - - - se m'of - fri - - - a,

Largo molto sost.^{to}
sentito
mf

6

del - - - le mor - tel - - - le, m'of -

6

- fri - - a de' suo - i ca - pel - - - li, e

sempre molto sostenuto

sempre molto sostenuto
più

6

ca - - - ri ba - - ci... ba - - ci...

mf animando
animando
mf

cres. *dim. rall. molto*

che a cen - to dop - - pi i - o le ren - de

cres. *dim. rall. molto*

f

lento *p* *3* *3* *p*

- - - a Fin che a' pie - di (io) le cad - di, e:

dim. rall. molto *col canto* *un poco marcato* *dim.*

lento *dolciss. con amore* *rall.* *ppp* (cade in delirio)

„Di, Ma - ri - a! m'a - mi tu?, sup - pli - ca - i.

LES. *mf*

Co - me ve -

col canto *rall.*

pp *ppp*

Allegretto moderato.

- du - to vo - len - tie - ri (io) t'a - vre - - i di quel - le

Allegretto moderato. *mf*

pu - gna ner - bo - ru - te a far cro - ce in at - to pio di sup - pli -

f dim.

- can - te, a stem - pe - rar que' fie - ri, ful -

cres. affrett.

mf

f col canto

cres.

- mi - ne i sguar - di in un mol - le lan -

molto meno

p

molto meno

p

- guor sen - ti - men - ta - le.

rall.

a tempo

rall.

a tempo

ff con forza

Andante sostenuto e rit. *sostenendo*

ff Ah ma-le-det-ta ser pe! Con oc-chi im-pa-u-ri-ti,

Andante sostenuto e rit. *sempre ff*

ff *sostenendo* *sempre...*

6 *affrett.*

stra - - - ni, e qua-si re-pu-gnante, a me si vol-se,

ff *sostenendo* *affrett.*

6 *string.* *con anima e con moto*

e con bef-far-do in-chi - - - no e con pa - -

con anima e con moto

string. **ff**

6

- ro - la di gel:

ff

*ff affrett.**All.^o moderato.*

6 „No!,, mi ri - spo - se. Lo sen - to an - co - ra quel

ff affrett. *ff* *All.^o moderato.*

6 „No!,, die - tro di me!.....

ff

6 Lo sen - to an - co - ra quel „No!,, „No!,, de - ri -

ff *ff*

6 - sor..... sul ca - po mi - o... E co - sì stre - pi -

incalz. *ff* *ff* *con forza*

6 - tan - do,..... a me si chiu - se,..... ah - il..... la por - ta del

rall. molto *And.^{te} sostenuto e rit.* *Opp.* *allarg.*

6 *cie* *lo* *molto largo* *pp* *ff* *molto largo*

6 *dim.* *f* *dim.* *p*

LESLEY *p* *In - fa - me* *cupo* *pp un poco stace.*

L *bef - fa quel - la fu !* *GUGLIELMO* *Moderato.* *p* *Dal ca -* *Moderato.*

5

stel di Mac - Gre - go - rio per Londra in via mi po - si,

p

6

And.^{no} con moto.
mf

o - v'io spe - ra - - va stor - dir nel - la ma -

And.^{no} con moto.
mf

6

- re - a - del - l'a - gi - ta - ta me - tro - po - li il do -

cres.

cres.

6

- lo - re, on - d'e - ra op - pres - so...

rall. dim. *p dolce* *rall.*

col canto *p dolce* *rall.* *p dolce*

p

6 *f* *a tempo* *3* *3*
O - lio pio - vve sul fo - co,

6 *m.d.* *f* *allarg.*
e in me la feb - bre per Ma - ri - a di - vam - pò più che mai

6 *rall.* *a tempo* *p*
fie - ra. L'Inghil - ter - ra tal vol - ta

6 *cres.* *Meno.* *p*
a me pa - re - a troppo an - gu - sto con - fi - ne, e quel - la rab - bia d a -

Meno, *m.d.* *p* *sentito* *m.d.*

6

cres. *cres.*

- mor con fer - re - a non vi - si - bil ma - - no

cres. *cres.*

rit. *molto sostenuto*

qui di no - - vo mi tras - - se, e qui po -

rit. *f appassionato*

5

dim. rall. *dim.* *p rall.* *lento*

- te - - i, sol qui presso a Ma - ri - a, tro - va - re il son - no.

dim. rall. *dim.* *p rall.* *lento*

6

cres. string. molto rit. dim. molto *3* *rit.* *3* *rall. molto perdendosi*

mf *p*

*Sostenuto.
cupo*

6 *p* Io t'a-pro il mio se-gre-to. A-scol-ta!

*Sostenuto.**p cupo**pp*

6 *Largo. molto rit.*
Per Dio giu-rai,..... per le

*rall.**Largo. molto rit.**mf*

6 *sempre molto rit.*
pos-se del cie-lo e del-l'in-fer-no,..... e

*mf**sempre molto rit.**mf**mf*

6 *f. rit.*
po-si al giu-ra-men-to il sug-gel d'u-na or-

f. rit.

affrett. *ff rit. dim. molto* *f Più*

6 ri - bi - le be - stem - mia : Ca -

ff *rit. dim. molto* *p* *Più*

affrett. *ff*

mosso. *animando*

3 drà sotto il mio ferro ogni uom che o - sas - se fi - dan -

mosso. *animando*

f

Allegro giusto.

6 zar - si a Ma - ri - a.,,

Allegro giusto. ff

8

6

6 *f*
Se - gre - ta vo - ce in me l'ha pro - fe - ri - to,

sempre f
cupo
f stacc.

6 *ff*
e cie - co io se - guo di questa o - scu - ra

ff
ff

6 *rit. ff* *a tempo*
pos - sa il cenno ar - ca - no

Opp.
ff rit.

6

E 880 *S*

mf
dim. rall.
dim. rall. sempre
p

LESLEY

Moderato.

p Ti scendo o-ra al-fin nel pensier,

Moderato.

sempre rall.

p *pp* 8.^a bassa

GUGLIELMO

lento *lento*

For-se io stesso m'ap-pro-vo?

ma non t'ap-pro-vo.

lento *lento*

p *pp* *pp*

pp *rit.*

Ah,..... quel-la

dolciss. *p* *3* *rit.* *rall. dim.* *perdendosi rit.*

And.^{te} molto sost.^o

6 vo - ce, quel - la so - la in me sce - sa, e - stra - nia

And.^{te} molto sost.^o

pp m. d. m. d. dolciss.

6 vo - ce, rit. cres. molto «sì» mi di - ce nel cor! a tempo quel - l'om - bre

rit. cres. molto a tempo *p*

p

6 so - le che veg - go in so - gno, rall. molto con cen - ni del ca - po m'ap -

rall. molto

3 3 3

6 pro - va - no ... rall. (manda un grido) All.^o giusto. Gran Di - o! ... *ff* Là! là... Non

rall. All.^o giusto. *ff*

6 *f* Là! là! quel - le fi -

mf Che v'è?

mf v'è? che v'è?

mf Che v'è?

p Che v'è? che v'è?

mf v'è? che v'è?

mf che v'è?

p che v'è? che v'è?

mf v'è? che v'è?

stacc. *mf* *legato* *mf*

E 880 S

6 *f* - gu - re?

LESLEY *f* O che; Gu - glielmo? Qual dia - vo - lo ti toe - ca? *sempre dim.*

f *dim.*

L *mf* *All.^{to} molto ritenuto.*

Io nul - la veg - go.

mf *All.^{to} molto ritenuto.*

SCENA V. RATCLIFF, LESLEY, ROBIN, DICK, JOHN e TADDIE.

DICK *mf* *3*

- Che mai..... ve - de co - lu - i?

GUL. *f* Tut'al-tro. Spiriti...

D gli sgherri for - se?

f

calmo

G

DICK (tutti ridono)

p Ah ah ah ah ah ah ah ah.

BELL *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

ROBIN

sostenuto
(incolerito)

Mi ca - sti_ghi Id -

UNTEN. *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

DUE TEN. *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

UN BAR. *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

DUE BAR. *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

DUE BASSI *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

UN BASSO *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

calmo

p

col canto

dim.

rall. *p*

- di - o! Non un po - co di re - quie..... an - che di

sostenuto *dim.*

f

rall.

And.^{no} sostenuto.

gior - no.....

And.^{no} sostenuto.

p

Campane

p

GUL. *p Rec^o*

Fa not - te; andar vo - gl'i-o.

LESLEY

Mi ti ac.com.

p rall. *Rec.^o*

(esce dalla taverna)

Moderato.

6 *mf* Nol sof_fro.

L - pa_gno. *p* Oh, fi_no al - manco al Ne - gro Sas - so! *dim. rall.* Guar_die for_se là *dim. rall.*

p

molto lentamente

6 *pp* Or la pa - u - ra..... ve le di - lunga; il •lo_co è pien di

L stan - no. *molto lentamente*

pp

a tempo, Andantino.

6 *pp* spet - triquan - do vien not - te.

p a tempo, Andantino.

6 *p* Ad -

LESLEY *mf* Ad - dio, si - gno - ri!

a tempo

dim. rall. *rall.* *pp* CAMP.

Sostenuto.

(RATCLIFF e LESLEY partono)

Opp.

_ di - o!

DICK

p

Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

BELL

Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

ROBIN

Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

UN TEN.

Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

DUE TEN.

Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

UN BAR.

Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

DUE BAR.

Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

DUE BASSI

Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

UN BASSO

p

Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

Sostenuto.

CAMP.

allarg.
ORCHESTRA*p**mf*

SCENA VI. I precedenti senza RATCLIFF e LESLEY.

ROBIN

Es-ser pos-sa dan-na-to, se bri-a-co o fuor di sen-no non

All.^{to} moderato.

mf

Meno.
DICK

Che me ne ca-le? Ad-

mf

BELL. *p*

In-fer-mo e-gli è pur trop-po!

è.

Meno.

p

(partendo) *p*

di-o. Tem-po è d'an-dar-ne al la-vor.

p

(pregando innanzi alla sacra immagine)

rall.

rall. molto.

p

And.^{no} sostenuto.*mf*And.^{no} sostenuto.

Tu soc - cor - ri mi ne' ri - - schi,.....

pp con semplicità

CAMPANE

pp

(egli ed altri parecchi partono)

..... be - ne - di - ci - mi tu!.....

cres.

ROBIN (accostando il suo pugno alla faccia)

Tu, tu, mio san - to tu - te - lar,..... mi soc -

(parte)

un poco animando

R

- cor. ri.....

un poco animando

cres. *f* *f*

dim. *mf*

dim. *p* *rall.* *pp*

a tempo *p* *rall.* *pp*

pppp

нар

First system of the musical score. The piano part is in G major, 2/4 time. It begins with a piano (pp) dynamic and a crescendo (cres.) leading to a fortissimo (sf) section. The voice part enters with a fortissimo (sf) dynamic. The system ends with a fortissimo (sf) dynamic.

Second system of the musical score. The piano part continues with a fortissimo (sf) dynamic. The voice part enters with a mezzo-forte (mf) dynamic. The system ends with a mezzo-forte (mf) dynamic.

Third system of the musical score. The piano part continues with a mezzo-forte (mf) dynamic. The voice part enters with a fortissimo (f) dynamic. The system ends with a mezzo-forte (mf) dynamic.

Fourth system of the musical score. The piano part continues with a mezzo-forte (mf) dynamic. The voice part enters with a piano (p) dynamic. The system ends with a piano (p) dynamic.

Fifth system of the musical score. The piano part continues with a piano (p) dynamic. The voice part enters with a piano (p) dynamic. The system ends with a piano (p) dynamic.

First system of piano accompaniment. Treble and bass staves. Treble staff has chords and single notes with a *cres.* marking. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

Second system of piano accompaniment. Treble staff has chords and single notes with a *cres.* marking and a *p* marking. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

sempre a tempo
SCENA VIII. JOHN e TADDIE

Third system of piano accompaniment. Treble staff has chords and single notes with a *pp* marking. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment with a *p* marking.

JOHN *Sostenuto.* (sbadigliando) *p*

È pu - re il son - no u - na stu - pen - da in - ven - zi -

Fourth system of piano accompaniment. Treble and bass staves. Treble staff has sustained chords with a *f* marking. Bass staff has sustained chords with a *p* marking.

TADDIE (sbadigliando anch'egli)

p Vien me - co ad a - scio - lve - re, o John,

- on!.....

f Per - chè? V'han nuo - ve?

Fifth system of piano accompaniment. Treble and bass staves. Treble staff has sustained chords with a *f* marking. Bass staff has sustained chords with a *f* marking.

rit.

Ris - sel, l'a - mi - co no - stro, og - gi di cer - to..... cal - ci al

rit.

mf

ven - to da - rà.

JOHN

Sostenuto.
p

Ben e dan - na - ta in - ven - zi -

Sostenuto.

f

rall. Meno. (I due mariuoli partono)

- on la for - ca!.....

Meno.

p rall. *p* *dim. rall.*

CAMPANE
pp

ppp *rall.* *pppp*

ATTO TERZO

LUOGO SELVAGGIO PRESSO IL NEGRO SASSO.

Notte. A sinistra rocce fantastiche e tronchi d'alberi. A destra un monumento in forma di croce. Sibili di vento. Si veggono due bianche figure di nebbia che l'una e l'altra si tendono con vivo affetto le braccia senza potersi accostare, e da ultimo spariscono.

All.^o giusto.

The musical score consists of five systems of piano accompaniment. The first system begins with a treble clef and a common time signature (C). The music is marked *mf* and features a series of sixteenth-note runs in both hands, with the right hand having a slur over a sequence of notes. The second system continues this pattern. The third system introduces a dynamic shift to *f* and includes a *dim.* (diminuendo) marking. The fourth system features a key signature change to one flat (B-flat) and includes a *p* (piano) marking and a *cres.* (crescendo) marking. The fifth system returns to the original key signature and continues the sixteenth-note runs. Dynamics include *mf*, *f*, *dim.*, *p*, and *cres.* throughout the piece. Fingerings are indicated with numbers 6 and 8.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with sixteenth notes and a fermata. Bass staff has a rhythmic accompaniment with sixteenth notes. Dynamics include *mf* and *f*. There are sixteenth-note patterns in both staves.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with sixteenth notes and a fermata. Bass staff has a rhythmic accompaniment with sixteenth notes. Dynamics include *mf*, *f*, and *dim.*. There are sixteenth-note patterns in both staves.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with sixteenth notes and a fermata. Bass staff has a rhythmic accompaniment with sixteenth notes. Dynamics include *p cres.*, *mf*, and *f*. There are sixteenth-note patterns in both staves.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with sixteenth notes and a fermata. Bass staff has a rhythmic accompaniment with sixteenth notes. Dynamics include *mf* and *f*. There are sixteenth-note patterns in both staves.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with sixteenth notes and a fermata. Bass staff has a rhythmic accompaniment with sixteenth notes. Dynamics include *mf* and *f*. There are sixteenth-note patterns in both staves.

SCENA I. BATCLIFF.
GUGIELMO

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with sixteenth notes and a fermata. Bass staff has a rhythmic accompaniment with sixteenth notes. Dynamics include *f*. There are sixteenth-note patterns in both staves.

Oh, come il ven - to fi - schia! I suoi pif - fe -

6 *f* - ra - i man - d'ò l'in - fer.no tutti qui; fan la

6 mu - si - ca co - sto - ro.

p *cres.* *p* *cres.*

p *cres.* *f*

GUGLI. **Andantino.**
Nel suo va - sto man - tel..... la lu - na è

Andantino.
p molto legato

6 chiu - sa, ed a pe - na ne scuo - te e

cres. a poco a poco

m.d.

6 giù ne in - vi - a qual - che mor - to ba - glior.

m.d.

6 *omp.* Sì, sì, po - treb - be, quan - to a me, *cres.* Sì, sì, po - treb - be, quan to a me, star - ne

cres.

6 chiu - sa, an - nu - vo - lar - si del

mf un poco rit.

un poco rit.

mf

a tempo
Meno.

6 *tut - to.* *p* Al - cun me - stie - ro al - la va -

Meno.
mf *a tempo* *mf* *pp*

6 - lan - ga non è d'u - na lu - cer - - na, af - fin - chè

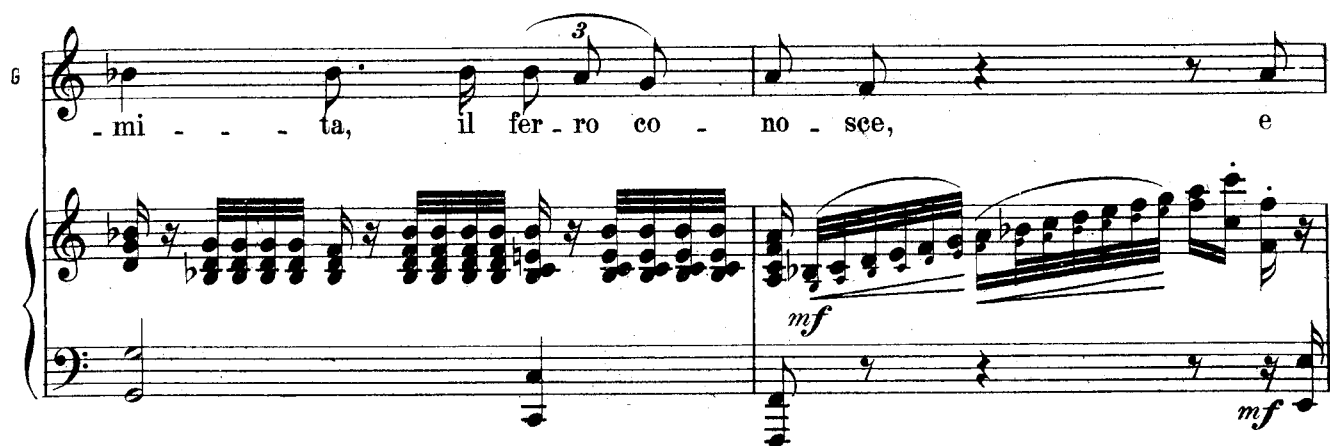
6 veg - ga in qual par - te sco - scen - de - re; *p* la

mf *p*

6 vi - a, per ac - co - star la ca - la -

pp

6 *mi - - - ta, il fer - ro co - no - see, e*



6 *se - - gno mi - li - - a - - - re al*



6 *bran - - - do pro - va.to di Ra - teliff non ab - bi -*



6 *- so - - gna per.chè tro.vi il cam - min che lo con -*



6 *du - ca drit - to al pet - to di Du - - gla.....*

cres. *f* *cres.* *animando*

6 *Andante.* *a piacere.* *p* *E quel Con.*

f *Andante.* *ff*

6 *ti - no qui..... poi ver - ran - ne?*

p

6 *o il tur - bi - ne..... e il ti - mo - re di tos - si, di co -*

5

riz - ze e in fredda tu - re..... terra Llo indietro? Ah! Ah!

f

p

I.^o Tempo.

3

di questa notte.... appunto ho d'uo - po..... E se

f

8.

6

6

mai qui non vien,..... cer - car - lo io

8.

6

6

stes - - - so ben sa - prò,.....

f

ff

6 *f* ben sa - prò là nel ca - - stel - lo di Mac - Gre -

mf *cres.* *f*

6 - go - - rio. (batte l'impugnatura della spada)

f *f*

Andantino, come prima.
più mosso

6 *f* Ac - ces - so ad o - gni

Andantino, come prima.
più mosso

mf

6 - stan - - za

mf *cres.* *animando*

a - - pre a me que - sta chia - ve;

e que - ste a -

animando

più f *cres.*

6 mi - che..... mi di - fen - do - no il

un poco rit.

un poco rit.

f *mf*

6 dor - so.

a tempo (mette le mani sulle pistole della cintura, ne leva una e la contempla)

a tempo *rit.* *rit. molto* *p dolce* *rall. molto* *m.s.*

And.^{te} sost.^{to}*pp*

Oh, co-me o-ne-sta el-la mi

p sempre legatiss.

guar-da! Vo-len-tier vor-re-i rac-co-

cres. un poco animando

cres. un poco animando

-star..... la mi-a boc-ca, la mi-a boc-ca

dim. rall. *p* *allarg. sempre*

dim. rall. *p* *allarg. sempre*

p *p*

a que-sta su-a, po-i pre-me-re... Qual

p dim. *allarg. molto* *pp* *dolciss.* *a tempo*

pp *col canto* *p* *dolciss.*

6

ben..... non mi ver - reb - be dal suo ba - - cio di

cres. anim.

fo - co, qual ben..... non mi ver - reb - be dal suo ba - - cio di

cres. anim.

6

fo - co! Al mio tormen-to da-re-i fi-ne, da -

dim. *rall.* *dim.* *dim. sempre*

6

- re - i fi - ne co - sì. (pensa)

rall. molto *p*

rall. molto *pp* *rall.* *rall. pp* *dim.*

All.^o un poco ritenuto.

Ma for - se il

p *cres.*

p *cres.*

Du - gla in que - sto pun - to,

dim. subito *p*

p

p *cres.*

in si - mil gui - sa, ap - pres - sa la

p *cres.*

boc - ca a quel - la di Ma - ri - - a...

f *dim. subito* *p*

5 sì cer - to!

mf *cres.*

And.^{te} con moto.

6 No! non deb - bo mo - - rir, per - chè..... co -

And.^{te} con moto.

f

6 *stret* - - - to a sor - ge - re o - gni

P subito 12 12 12

6 not - - - te al - - - lor sa - - -

mf 6 7 6 7

6 - re - i, ombra impos - sen - - - te, dal - la

p 3 *rall.* *cres.*

a tempo fos - - sa; e, pa - ri ad un a -

8 12 *a tempo* *m. s.*

6 *p* *calmo* *p subito*

- loc - co, col muso la - sei - vo d'un bò - to - lo an - nu - sar,

12 12

5 ser - ran - do i

mf

6 7 6 7

6 *p* *cres.*

den - ti, le bel - le men - bra di Ma -

p *cres.*

6 *cres.* *rit.* *mf* *rall.*

- ri - a Non deb - bo mo -

cres. *rit.* *mf* *rall.*

I.^o Tempo, All.^o

SCENA II. RAOULIFF e DOUGLAS.

6

- rir.

f

ff

6 6 6 6

6

Recit.^o

p Il pas - so d'un uom...

ff

col canto

6

(alza la voce)

f Chi si av - vi - ci - na?... O - là! ri - spon - di!

mf

DOUGLAS

Non m'è

Moderato.

6

nuo - va la vo - ce: è di quel pro - de, no - bi - le ca - va -

Moderato.

mf

- lier, che, non ha gua - ri, dal - l'u - gne mi strap - pò de' ma - sna -
 - die - ri nel bo - sco d'In - ver - nè.

(si fa presso)

Sì, sì, quel

des - so! Or voi non mi sfug - gi - te.

f

Io per la vo - stra ma - gna - ni - ma di - fe - sa ob - bli - go gran - de

mf

Io per la vo - stra ma - gna - ni - ma di - fe - sa ob - bli - go gran - de
 3

And.^{te} giusto. GUGLI.

6 v'ho... Det - ti non sciu - pa - te a ri - fe - rir - mi mer -

8

p *p*

6 - cè; per me - ro e sem - pli - ce ca - prie - cio v'a - ju -

8

p *p*

6 - ta - i. Tre vista - va - no di con - tro; e - ran di trop - po:

8

p *p* *cres.* *cres.*

6 *ritenuto con forza* un sol che sta - to fos - se *ff* vi - va Di - o! *rit. f a tempo* che spronato il mio ca -

ritenuto *f rit. a tempo*

5

DOUGLAS

- val - lo, muto, in - nan - zi v'a - - vre - i.

Non tan - ta a -

dim. subito

f *p* *dim.*

6

calmo

- sprezz - za; a - mi - stà sia fra no - i.

Co - me vi

calmo

8

p

rall.

p

6

mf *Ritenuto.*

pia - ce; ma per se - gno di que - sta, u - na pre -

Ritenuto.

f *mf*

6 *ghie-ra e-sau-di - te-mi to - sto.*

0 *mf Recit.* *3* *3* A - ni-ma e cor-po vo-stro son i - o. Par -

mf Recit.^o

6 *f Andante con moto.* A questo lo - co, no-vel - lo a - mi - co

0 la - te!

Andante con moto.

mf

6 mi - o, sen-za un i - stan - te tar-dar,..... da - te le

0

Meno.
(ridendo)

spal - le... A men che Du - gla det - to non sia - te.

Meno.

p

I.^o Tempo.
All.^o un poco rit.

Che? Du - gla vo - i?

con forza
DOUGLAS (stupito)

E tal, per Dio! son det - to.

I.^o Tempo.
All.^o un poco rit.

ff *mf*

mf *f*

BUGLI.

f Vo - i con - te Du - gla?

mf

cres. *6*

mf

mf

f

GUGLI.

un poco rit.

f

(ridendo)

Oh ma - - - le,

un poco rit.

And.^{no} con moto.

ma - le as - sa - - i!.....

Muo - re qui... la

And.^{no} con moto.

f

no - stra bel - la, pur or na - ta a - mi -

Ritenuato.

6 - ci - zia. Il no - me mi - o, si - gnor

Ritenuato.

f

con - te... sap - pia - te - lo! il mio no - me

rit.

f

rit.

ff rit. *And.^{te} molto rit. un poco maestoso.*

5 è Gugliel - mo Ra - - teliff.

DOUGLAS

(mettendo fieramente mano alla spada)

And.^{te} molto rit. un poco maestoso. Tu l'as - sas -

ff *col canto* *ff* *f marcato* *f marcato*

- si - - no... di Mac - do - nal - do e di Dun -

GUGLI. (cava la spada) *ff* *f*

Io stes - so. E per a -

- ca - no?

un poco rit. *affrett.*

- mor di com - pie.re il tri - fo - glio qui v'ho da - ta la

cres. *un poco rit.* *affrett.*

più mosso *f* (combattendo)

po - sta. Af - fè, ne ag - giu - sto quant io più

DOUG. (gli si avventa) *f*

Il ca - po tu - o, il ca - po

più mosso *f* *sf* *f* *sf*

5

rit.
f (ridendo) *rit.*

sap - pia... Ah! Ah! Ah! Ah!

ff

guar - da, in - fa - me o - mi -

f *rit.* *m.s.* *ff* *rit.*

6

a tempo molto rit.

Ah! Ah!

f

- ci - da. Ces - sa il tuo ri - so dia -

a tempo molto rit.

f marcato

f marcato

6

Ah! Ah! ah! ah! Non

ff

- bo - li - co... ces - sa!

6 *cres.* *un poco rit.*
 i - - o;..... ri - - don que' bian - - chi fan -
un poco rit.
cres.

6 *rit.* *affrett.* *più mosso*
 - ta - - - smi, che son là... Ah! Ah!
 DOUGLAS *ff* *3*

rit. *affrett.* *più mosso*
 Ri-di a tuo
f *f* *sf*

6 *f* *ff* *3*
 Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
 0 sen - no, ri-di a tuo sen - no.

f *sf* *f* *sf*

Largo sostenuto.

6 Ah!

ff

Spir - ti di Mac - do - nal - do e di Dun -

Largo sostenuto.

rit.

ff

f

ca - no,..... as - si - ste - te - mi

molto ritenuto

vo - i!.....

molto ritenuto

ff

ff

8

f rit.

rit.

affrett.

cres.

3

3

3

Mod.^{to} sostenuto.

GUGL.

Demonio e in-fer-no! O-ra il mor-to Duncan gli pa-rai

Mod.^{to} sostenuto.*ff**marcato**ff**rit.*

col-pi...

Oh, con noi non mischiar-ti, fan-tasma abbo-mi-

*rit.**ff**a tempo*

- na - - - to!

*a tempo**Opp.**ff**ff**affrett.**ff*

a tempo

In-fer-no! Tra-di-gion! Nel-la pugna si me - sce pur Mac-do -

a tempo

ff

marcato

nal-do!...

ff

U-no as-sa-li - to da tre!

rit.

ff

rit.

a tempo

(retrocede e intoppa nella base del monumento)

trop - po!

DOUG.

(ride)

ff

Morte e dimon! Ca -

a piacere

Tien que - sta!

Opp.

a tempo

ff

ff

a tempo

sostenuto

du - to al suo - lo Ra-teliff!

a tempo

ff

Su via, tra - fig - gi - mi!

col canto

ff

E 880 S

6

ra.

8

ff

ff

6

DOUG. (freddo) *ff* Molto sostenuto.

Il bran - do di Du - gla og - gi pro -

f Molto sostenuto. *ff*

va - ste. A voi,... di fre-sco, de-bi-tor forse io fui del-la mia

rit.

3

ff marcato

col canto

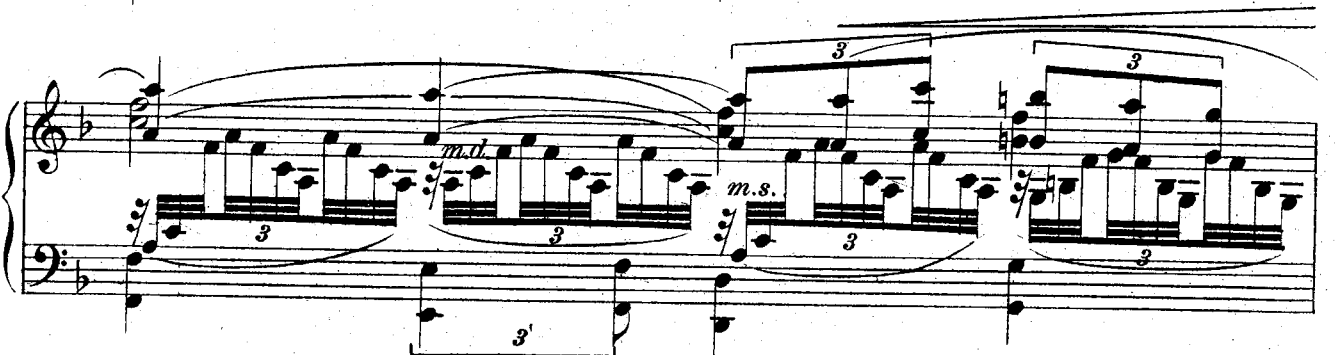
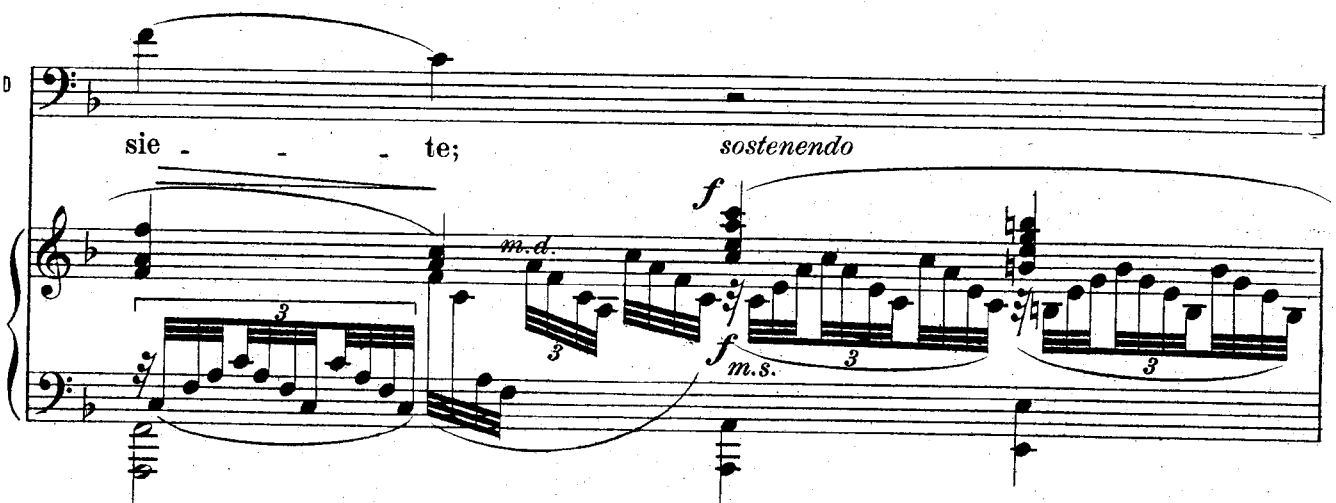
*a tempo**Andante sostenuto.**a tempo**Andante sostenuto.*

vo - stra

og - gi mi



sie - te;

sostenendo

DOUG.

dim. *mf* *m.d.* *3* *m.s.* *3* *m.s.* *3* *m.s.*

pa - ri noi

siam,..... *m.d.* *m.s.* *3* *3* *3*

rall. *3* *pa - ri noi* *m.d.* *rall.* *m.s.* *3* *3* *3*

Largo maestoso

(parte contegnoso e superbo)

siam... *ff* *sostenuto* *8* *3* *3*

sempre *ff* un poco rit. molto rit.

This system contains the first three measures of the piece. The right hand features a complex texture with many beamed sixteenth notes and triplets. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo markings are *sempre ff*, *un poco rit.*, and *molto rit.*

Allegro. *ff* *dim.* *ff*

The tempo changes to **Allegro.** The first measure is marked *ff*. The right hand has a series of beamed sixteenth notes. The second measure is marked *dim.* and the third *ff*. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

mf *dim.* *rall.* *mf*

The first measure is marked *mf*. The right hand has a series of beamed sixteenth notes. The second measure is marked *dim.* and the third *rall.*. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

rall. *p* *dim. rall. molto* *p*

The first measure is marked *rall.* and the second *p*. The right hand has a series of beamed sixteenth notes. The third measure is marked *dim. rall. molto* and the fourth *p*. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

p *lento* *rall. molto*

The first measure is marked *p* and the second *lento*. The right hand has a series of beamed sixteenth notes. The third measure is marked *rall. molto*. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

And.^{te} lento e sostenuto.

ppp

pp sempre legatiss.

cres. un poco

a tempo

rall.

dim. rall.

pp

a tempo

p

pp

pp

*sempre sostenendo
cres. un poco*

p sentito

a tempo

dim. *p* *rit.* *p*

rall. *molto sostenuto*

pp dolciss.

p *cres.* *m.s.* *un poco animando cres.*

m.s. *cres. molto* *f* *animando* *cres. sempre*

molto sostenuto *a tempo* *ff*

First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *ff* (fortissimo) and *sempre ff* (sempre fortissimo). Features triplets in the treble staff.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Continuation of the previous system.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *Sost.^{do} molto.* (Sostenuto molto) and *fff* (fortississimo). Includes a *rit.* (ritardando) marking.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *a tempo* and *pp* (pianissimo). Includes a *rit.* (ritardando) marking.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *rall. molto* (rallentando molto), *pp* (pianissimo), *p dolce* (piano dolce), and *lento* (lento). The system concludes with a 3/4 time signature.

*A tempo
molto sostenuto*

pp dolceiss.

pp

sentito

un poco cres.

pp

rit.

rall.

animando

ppp

f

molto rit.

GUGL.

(lento e trasognato si leva)

pp

rall. dim. molto

rall.

*molto sostenuto
(parlato)*

molto sostenuto

pp

cres.

rit.

sf

Fu vo - ce d'uom? fu si - bi - lo di ven - to?

rall.

Mi ron-zò negli o-rec-chi una pa-ro-la vuo-ta, er-ran-te,

dim. rall. dim. sempre

pp ppp

Recit.

fug-ge-vo-le!.. *p* Non al-tro che de-li-rio?

Recit.

perdendosi pppp

Recit.

che so-gno? O-ve mi tro-vo?... *cres.* e qual croce è mai

Moderato

p col canto

cres. *a piacere* (legge l'iscrizione del monumento)

questa?... e che v'è scritto?... „Qui fu-ro ucci-si da perversa ma-no

Moderato

Lord Macdo-nal-do e il Con-te di Dunca-no., No! non è so - - gno!

Allegro giusto.

f

io so-no al Ne-gro Sas-so, vin-to, ir-ri-so, sprez-

ff

cres.

- za - - to!.....

cres.

ff

In-fa-mi ven-ti mi ghi-gnano agli o-rec-chi: „È

rall.

molto rit. mf

molto rit.

rall.

f

And.^{no} molto ritenuto.*rit.**cres. sempre rit.*

qui..... l'uom for - te, l'a - ni - mo in - vit - to, gi - gan -

And.^{no} molto ritenuto.

mf *rit.* *cres. sempre rit.*

- te - sco!..... è qui... lo scherni - tor..... del

f *f*

po - po - lo bri - tan - - no,... che di leg - gi si

molto rit. *molto rit.* *f*

bef - fa! *rit. mf* è qui..... *rit.* l'au - da - - ce che com -

rit. mf *rit.*

5

- bat - - - te col cie - - lo.....

6

f animando un poco
e *animando un poco* non ha pos - - sa..... d'im - pe - -

6

- dir..... che si giac - cia,..... che si giac - cia in que - sta

rall. cres.
rall.
cres.

6

not - - - te..... *f* Du - gla col - la sua

molto rit.
ff
ff m.d.
col canto

*rall. a tempo**rit.*

6 ca - - - ra, e le rac -

f *rit.*

6 - con - ti sor - ri - den - do in che mo - do il

6 ver - me vi - - - le di Gu - gliel - mo Ra -

animando un poco *più f*

6 - teliff, pro - ste - so a

animando

cres. rall. *rall.*

ter - - - ra, si tor - se e si con - tor - - - se...

cres. rall. *rall. ff*

rit. *rall.* *a tempo molto rit.*

f al Ne-gro Sas - - - so...

a tempo molto rit. *rall. f*

col canto

ff *sempre rit.*

mi - - - se - ra - men - - - te;

sempre f *3 sempre rit.*

nè il pie - de di Du - - - gla,

3 *molto rit.*
per..... non brut - tar - - si, lo cal -

a tempo
- cò,,
cres.
string.

6 *a tempo*
string. molto
string.
Mosso. con impeto
(irrompe in furore)
ff Mal - na - te ma -
Mosso. con impeto
ff *m.s.*

6 *f* *All.^o molto.*
- liar - de! smet - te - te il vo - stro ri - so spa - ven - to - so,
f *All.^o molto.*

ff

6 e col - l'in - di - ce - ma - li - gno non mi scher - ni - te;

ff

un poco rall. *ff* **Mod.^{to} ritenuto.**

6 sul lu - ri - do ca - po vo' le ru - pi sca -

un poco rall. *ff* **Mod.^{to} ritenuto.**

5 - gliar - vi,..... i pi - ni voglio svel - le - re del - la

ff *m.d.*

6 Sco - zia,..... e i vo - stri

ff *m.d.*

6 scial - bi o - me - ri..... fla - gel - lar; *animando*

f *animando*

6 Più mosso.
vo' col mio cal - cio spre - mer da - gli scar - na - ti a - ri - di

Più mosso.
f *legato*

6 cor - pi, ma - le - det - ti dal cie - lo, il ne - gro

ff *molto rit.* *ff* *rit.*

molto rit. *ff* *ff* *rit.*

6 to - - sco. *rit.* *affrett.* All.^o giusto.

Bo - re - a, All.^o giusto.

rit. *ff* *affrett.* 8

6

sea - te na le tue fu - rie, e il mon - do

нар

ff

8

6

strug - gi, dis - sol - vi!

f

6

ff **Molto ritenuto.** Squar - cia - ti e mi schiac - cia, *rit.*

Molto ritenuto. *ff* *col canto*

6

animando *anim.* *sempre animando*

immensa eterea vòl - ta! e tu m' in - go - ia ne' tuoi

animando *anim.* *sempre animando*

f *ff* *ff*

6 *animando* *Allegro giusto.*
ba - ra - tri, *opp.* ter - ra!.....

animando *Allegro giusto.*
cres. *ff*

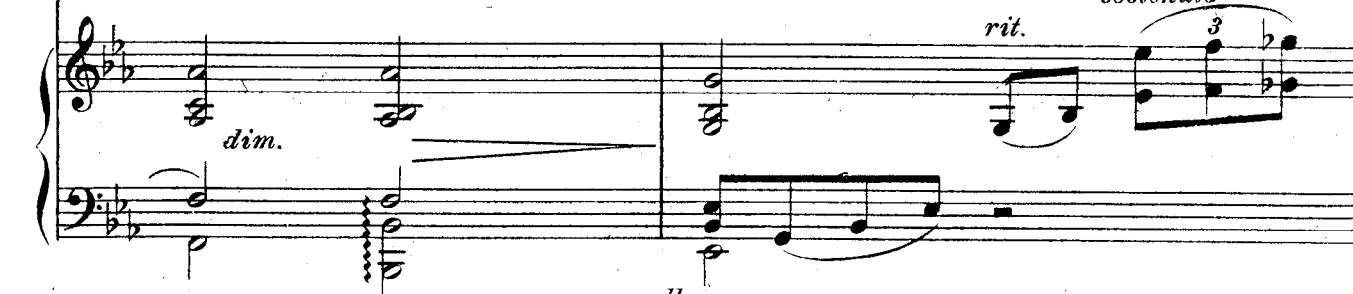
6 (tra feroce e commosso, cade in pensieri profondamente misteriosi)

fff

6 *rall.* *ff* *rit. molto*

6 *Sost.^{to} molto ritenuto.* *sf* *sf* *sf* *rall. molto*

Sost.^{to} molto ritenuto.

And.^{te} sostenuto.*p cupo*And.^{te} sostenuto.*legatiss.**pp subito**cres.**sostenuto*
*dolciss. pp**rit.**sostenuto**molto sostenuto**rall.**rall. p**molto sostenuto**rall.**a tempo**cres.**a tempo**p**cres.*

*cres. animando**dim. roll.***Più mosso.**

6 ri - gi - da mi con - ver - ti, on - da ge - la - ta

cres. animando

dim. rall.

Più mosso.

p

6 nel - le bollen - ti vi - sce - re mi ver - si, e tra -

rall.

rall.

I.° Tempo sostenuto.*rall. molto*

6 - sfor - mi me pu - re in un not - tur - no spento fan - ta -

I.° Tempo sostenuto.

pp

rall. molto

*rall.**a tempo*

6 - sma

rall.

a tempo

mf

Quel lo - co m'ac -

- cen - ni?..... Col tuo pro - te - so va - po - ro - so brac - - cio.....

cres.

tu m'accen - ni quel lo - co? *rit.* molto so -

E debbo io molto so -

dim. molto *p* *rit.* *pp*

- *stenuto* *rall. molto* *a tempo*

dun - - que? Ma - ri - - a? Ma - ri - a, la can - di - da co - lom - ba?.....

- *stenuto* *rall. molto* *a tempo*

pp *p*

rit. *ff*

San - gue tu

rall. molto *p* *rall.* *rit.*

pp

affrett. *a piacere*

6 *col canto*

ff *p*

vuoi? *f* Chi parla? O-là!..... *p* Di ven-to so-fio non fu.

Sostenuto. *ff*

6 *ff* *ff*

ff Ra-pir-la io deb-bo?..... In-chi-ni-la

affrett. *ff*

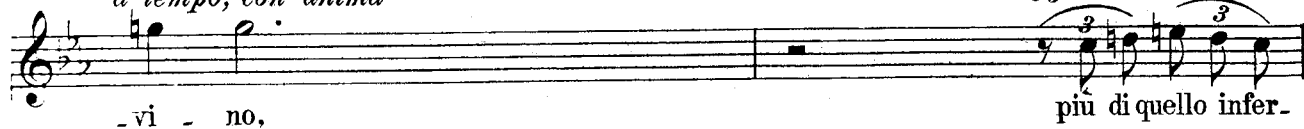
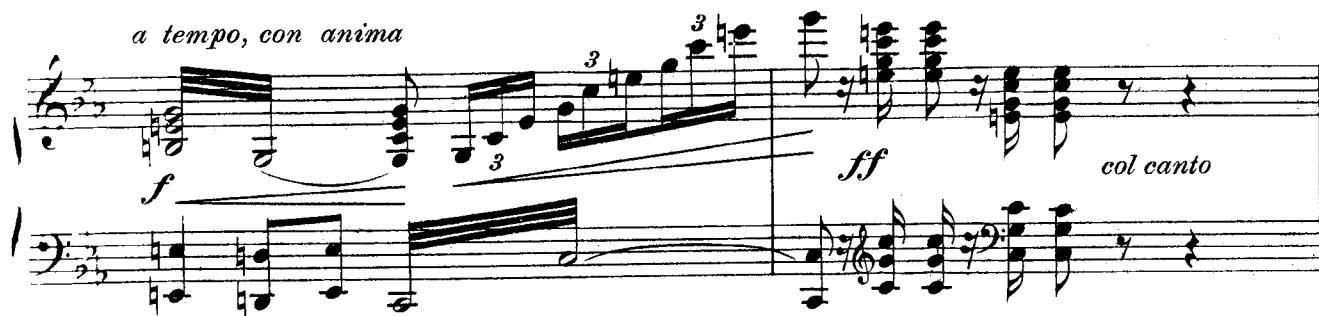
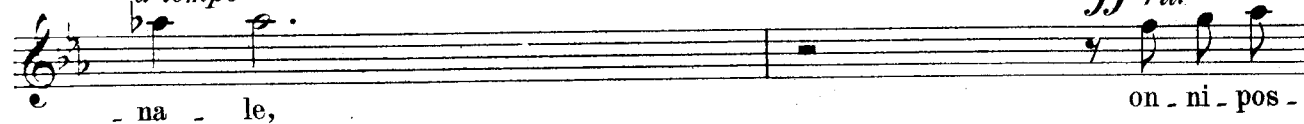
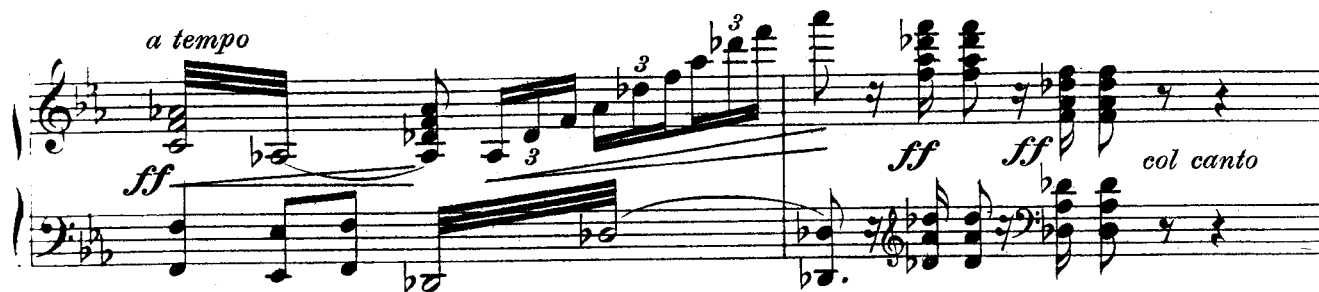
6 *ff* *ff*

fron-te tu?..... *ff* Si-a! si-a!

Mosso, con anima *ff rit.*

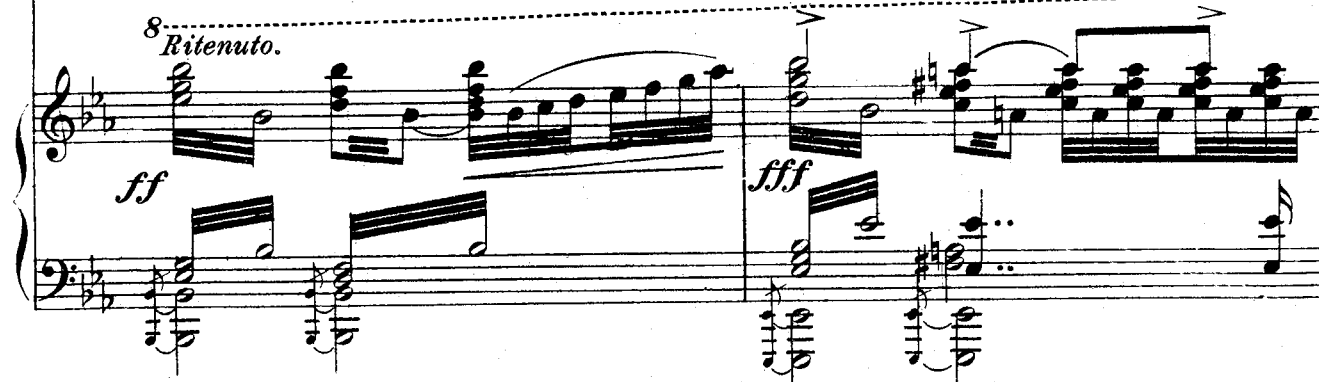
6 *Mosso, con anima* *ff* *col canto*

ff Fer-rea è la tem-pra del mio vo-le-re,..... e, più di quel di-

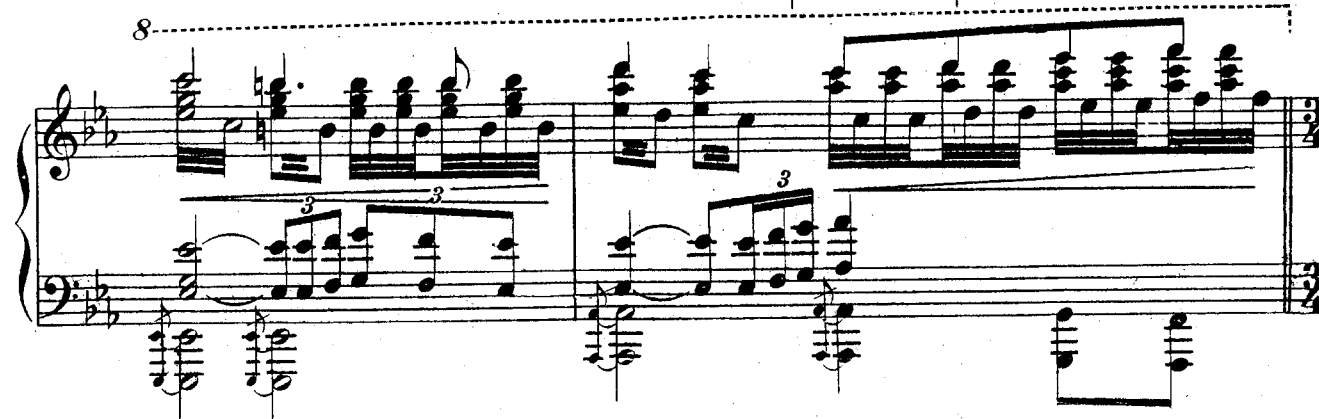
*a tempo, con anima**ff rit.**a tempo, con anima**a tempo**ff rit.**a tempo**Ritenuto.*

(parte precipitoso)

sen - - - te.

*Largo, Maestoso.*8 *Ritenuto.*

8



Andante. con anima

mf *3* *3* *3* *3* *3* *3*

Sostenendo. *fff*

rit. *molto rit.* *m.d.* *ff* *m.d. affrett.*

a tempo, Moderato. *ff* *fff* *fff* *marcatissimo*

8. *rall.* *fff* *rall. molto* *fff*

FINE DELL' ATTO III.

CASTELLO DI MAC-GREGOR.

Camera illuminata. Nel mezzo, un gabinetto coperto da tende. Musica da ballo e risa di fanciulle in qualche distanza.

INTERMEZZO

And.^{no} voluttuoso. ♩ = 54

VOCI DI DONNE

♩ = 54

Andantino
voluttuoso.

Ah! ah! ah! ah!.....

p dolce con grazia pp

sempre arpeggiando rit. 3 a tempo

Ah ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!.....

p pp

sempre arpeggiando

rit. 3 a tempo

Sostenuto allarg.

V.D.

Ah, ah, ah, ah, ah, ah!

Sostenuto

p

f *con espansione allarg.*

V.D.

ah, ah, ah, ah!

p

pp

sempre rit.

p

rall. dim.

All.^{to} quasi Valzer. ♩ = 176

p

mf

mf

p

First system of the musical score. The right hand features a series of eighth-note chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo is marked *rit. a tempo*. The dynamic *mf* is indicated.

Second system of the musical score. The right hand continues with eighth-note chords, and the left hand has a more active line. Dynamics include *mf* and *p*. The tempo marking *rit. a tempo* is present.

Third system of the musical score. The right hand has a series of chords, and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp*, *f*, *pstacc.*, *cres.*, and *string. molto*. The tempo marking *rit. a tempo* is present.

Fourth system of the musical score. The right hand has a series of chords, and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. The tempo marking *dim. rall... molto* is present.

Fifth system of the musical score. The right hand has a series of chords, and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f*, *pstacc.*, and *cres. string. molto*. The tempo marking *a tempo rit. a tempo* is present.

Sixth system of the musical score. The right hand has a series of chords, and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f dim.* and *p*. The tempo marking *rall. molto* is present.

a tempo
*quasi Valzer**a tempo*

First system of musical notation for piano. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked *a tempo* and the style is *quasi Valzer*. The first measure includes the markings *rit.* and *p*. The system consists of two staves with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation for piano. The system continues with two staves. It includes markings for *dim.* (diminuendo), *rit.* (ritardando), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The tempo marking *a tempo* appears at the end of the system.

Un poco meno.

Third system of musical notation for piano, starting with the instruction **Un poco meno.** The system consists of two staves. It includes markings for *p* (piano) and *pp* (pianissimo). The tempo is *a tempo*.

Fourth system of musical notation for piano. The system consists of two staves. It includes markings for *rall.* (ritardando) and *cres.* (crescendo). The tempo is *a tempo*.

Fifth system of musical notation for piano. The system consists of two staves. It includes markings for *rit.* (ritardando), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano). The tempo is *a tempo*.

Sixth system of musical notation for piano. The system consists of two staves. It includes markings for *rit.* (ritardando) and *p* (piano). The tempo is *a tempo*.

VOCI DI DONNE

rit.

pp.

I.^o tempo. And.^{no} voluttuoso. ♩ = 54

V.D.

Ah, ah, ah, ah!.....

mf

dim.subito

pp

p

V.D.

sempre arpeggiando

rit.

3

a tempo

V.D.

Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!.....

p

mp

mf

dim.subito

p

V.D.

rit. *3* *a tempo*

p

V.D.

Sostenendo.

Ah, ah, ah, ah, ah, ah!

Sostenendo.

p

con espansione allarg.

f

V.D.

rit.

ah, ah, ah, ah!

sempre rit.

rall.

rit. p

p

V.D.

rall. molto

a tempo

p

pp

p

pp

MARIA *Sostenuto.*

p O buon Dio, qua - le an - go - scia!

MARGHERITA *mf*

Il giu - sta - pet - to n'è la ca -

rall. col canto

Sostenuto. p

Op - presso ho il

p dolce rall.

- gion. Vien qui, fan - ciul - la mi - a, vo - gliò spo - gliar - ti.

Sostenuto. p

Moderato.

cor. *p* (si rasserena e sorride.)

p È tal; poi ga - jo, af -

p Bel l'uo - mo gli è pur quel con - te Du - gla!

Moderato.

p sentito

M. *fa - bi - le... ed un uo - mo!*

Mar. *p* *rall.* *3* *dim.* *In - na - mo - ra - ta ne sa - ri - a la mia*

cres. *rubando* *rall.* *dim.*

M. *p* *In - na - mo - ra - ta? In - na - mo - ra - ta? Sciocche - ri - a! Non ba - sta sa - per - si - compa -*

Mar. *bim - ba?*

p *3* *3* *3* *3*

M. *- tir?*

Mar. *p* *rall.* *dim.* *Pe - rò non sem - pre par - la - va el - la co -*

rubando *rall.* *dim.*

cres. *mf*

Più mosso.
(supplichevole) *f* 3 3
Oh ti pre-go! ti pre-go!..... Il tri-sto

p (Maria le chiude la bocca)
- sì, quan-do Gu-gliel-mo...

Più mosso.
p *sf* *f*
p

p *Meno.* *pp* *rall.*
no me non pro-nun-ciar-mi. E not-te, è tar-di.....

Meno. *rall.*
p *pp*

p a piacere
No! no!

p lentamente
Al-lo-ra n'e-ra, sì! la mia bim-ba in-na-mo-ra-ta!.....

Andantino.

p con semplicità

M
 D'in - do - le dol - ce e man - sue - ta... da

Andantino.

M
 pri - ma... e - gli pa - re - a; pa - re - a che

M
 no - to... mi fos - se il vol - to... su - o; so -

M
 a - ve m'e - ra il suon... di quel - la vo - ce, e ne ve -

M
 a - ve m'e - ra il suon... di quel - la vo - ce, e ne ve -

rall. dim.

ni - a qua - si un sen - so di ben sul le mieguan -

cres. rall. dim.

rit. dolceiss.

ce dal suo re - spi - ro; e gli oc - chi... oh co - me

pp a tempo, un poco meno

rit. dolceiss. pp dolceiss.

a tempo, un poco meno.

un poco affrett.

ca - ri, co - me buo - ni, gio - con - di a me vol - ge - a!...

un poco affrett.

cres.

animando
(presa da subito raccapriccio)

mf Ma di col - po mu - tar - mi - si lo vi - di in u - no

animando

mf

cres. f con anima

spet_tro: at - to - ni - to, sof - fu - so del pal - lor d'un e -

con anima

animando cres. f rit. molto

- stin - to, e fu - ri - bon - do co - sì, co - sì,

animando f cres. f

a tempo affrett. molto rit. I.º Tempo p

e mi - naccio - so co - sì, come trafig germi vo - les - se. Quasi e -

a tempo affrett. subito pp I.º Tempo p

- gual... mi sem - bra - va a quel fan - tasma in vol - to d'uom che

spes-so io veg-go in so gno tender-mi le su-e

rit.

dolciss.

brac-cia, e te-ner lunga-men-te gli oc-chi fis-si,

a tempo

cres.

gliocchi in me lun-ga-men-te fis-si, e con tal

rall. dim.

dolciss. rit. pp

a tempo un poco meno

rall. dim.

rit.

dolciss. pp

a tempo un poco meno

pp dolciss.

fo-ga d'a-mor, che ab-bri-vi-dir tut-ta mi sen-to,

cres. un poco affrett.

cres. un poco affrett.

*animando**mf*

fin - ch'io me - de - sma,

con ver - sa in va - na a - e - re - a

*animando**mf*

for - ma,

a lu - i

a pro e

ten - do

le ne - bu - lo - se

*cres.**con anima*

brac - cia,

a

lui,

co - sì,

*rit. molto**rit. molto**a tempo**affrett.**molto rit.*

..... le ne - bu - lo - se brac - cia

a - pro e ten - do co - sì.

*a tempo**affrett.**molto rit.**a tempo**pp*

MARG.

*mesto**p affrett.**p* Tu mi so_migli a tua po-ve-ra ma-dre; un nul la anch'essa im-per-ma-

Lento.

*affrett.**un poco sf subito p**p rit.**rall.*

- li - a, seb-ben co-me u-na mi - cia, cot - ta, im - paz-zi - ta di Rat -

*col canto**rall.**pp.*

MARIA

La ma-dre mi-a?..

*lento**p* La madre mi-a?*rall.**p*

- cliff.....

D'Edvardo Rat - cliff, che di Gugliel-mo fu il pa-dre. E

*rall.**p*And.^{te} sostenuto.*dolciss.**un poco*

bel - la, bel - la e - ra tua ma - dre,..... e chiama - ta ve -

And.^{te} sostenuto.*un poco*

Mar. *animando* *rall.* *p un poco animando*

- ni - a, per la sua grande bel - tà, la Bella-E - li - sa.....

animando *rall.* *m.d. un poco animando*

p *m.d.* *cres.* *m.s.*

Mar. *a tempo*

A - vea ca - pel - li d'o - ro pu - ro, a - ve - a

a tempo *p* *p* *m.d.*

Mar. *f molto rit.* *dim.* *mf*

ma - ni d'a - la - ba - stro,... oc - chi..... Ed -

f *molto rit.* *f dim.* *m.s.*

Mar. *affrett.* *a tempo* *rall.*

- vardo il sa - pea s'e - ran bel - li, che, quanto è lungo il dì, li va - gheg - gia -

col canto *a tempo* *p* *rall.*

A tempo.*mf dim. rall.**pp*

Mar. *va,..... e i suoi per po-co vi strug-ge-va. Nel*

A tempo.*mf**m. d. p cres.**m. d. mf dim. rall.*

pp

Lento.*rit.**p**rall.**mf*

Mar. *can-to e-ra un ve-ro u-si-gnuo-lo, e quando al fo-co: ~Per-*

Lento.*pp**rit.**col canto*

pp

And.^{no} mesto con moto.

Mar. *-chè... ros-sa di san-gue è la tua spa-da, Ed-*

And.^{no} mesto con moto.*mf**mf*

mf

*dim. rall.***Sostenuto.***p**rall.*

Mar. *-var-do? Ed-var-do?~ a can-tar si met-te-a,*

Sostenuto.*dim. rall.**rall.*

dim. rall.

Mosso.

Mar. *dim. rall. dim. rall... sempre p*
 non fia - ta - va la cuo - ca, e co - gnor l'ar - ro - sto le si bru -

Mosso. *dim. rall. dim. rall... sempre*
f

Mar. *rall. Sostenuto. rit.*
 Oh ma - i, ma - i... non a - ves - se im - pa - ra - ta da

- cia - va... rall. Sostenuto. rit.
f

MARIA *A tempo*
 me... *p rall.*
 ra - ta quella can - zo - ne! *(piange)* Nar - rami, Bi - ta mi - a. *p*
A tempo *A tempo* *La Bella-E*

dim. p rall.

Mar. *Rec? Sostenuto. p prall.*
 li - sa so - la nel - la sua ca - me - ra se - de - a,..... e can - ta - va: «Per.

un poco sf rall.

And.^{no} mesto con moto.*dim. rall.**f* *Mosso, agitato.**dim. rall.**f* *Mosso, agitato.**tempo**rall.**Sostenuto.**a*

*un poco rit.**tempo**rall.**p*

Mar.

ca -

- ra.....

e - ra pur

bel - la! >>

*tempo**un poco rit.**rall.**p**f*

Mar.

D'un tal rac.ca_pric_cio fu col - ta al - lor la ma_dre tua, che mai

*rall.**pp*

Mar.

più quel.l'in_fe_li_ce Edvar_do ve_der non vol_le; e, a crescergli di -

*Sostenuto.**rall.**Sostenuto.**pp*

Mar.

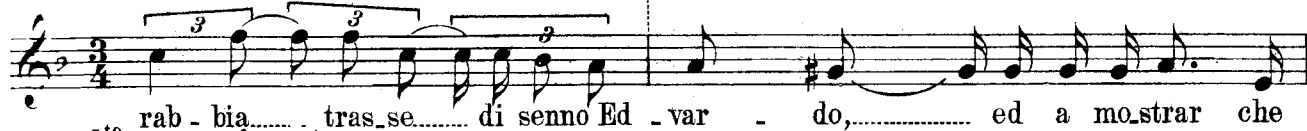
- spet-to, Mac-Gre.go - rio spo - sò.

La

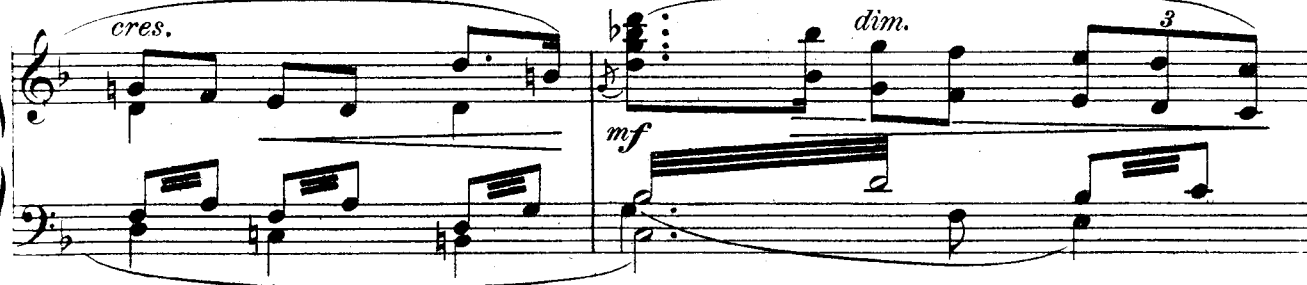
*allarg.**sempre allarg.**rit.**pp**pp**pp*

And^{te} appassionato.

225



And^{te} appassionato.



Mar. *f* *rall.* *rit.* *molto rit.* MARIA *a tempo*
 fi - gli - o d' u - ni - o - co - sì - paz - za - Oh sven - tu - ra - ta ma - dre

f *rall.* *rit.* *molto rit.* *a tempo*
marcato

M *mi - a!*
 MARG. *p* *cres.*
 In - te - ro un an - no pas - sò sen - za che mai d' Ed - var - do il

p *cres.*

Mar. *mf* *dim.* *p* *3* *3* *3*
 no - me sul lab - bro le suo - nas - se Al - lor che

mf *dim.* *p* *3* *3* *3*

Mar. *mf* *dim.* *rall. p*
 ven - ne l' al - tro ot - to - bre però, nel giorno appun - to che d' Ed -

mf *dim.* *rall.* *p*

molto sostenuto

Opp.

„ Ri - - ta! el - - la mi

rit.
- var - do..... por-tava il no - me,..... «Ri - ta!», co-me per ca - so el - la mi

rit.
pp *dolciss.*
chi - se..... non sa - - i nul - - la d'Ed -

rit.
chie - se,, non sai nul - - la d'Ed -

rit.

var.
- var - do?» «Io so che in

rit. *3*
var. mo - glie pre - se - la fi - glia di Cam -
rit. *3*
p *rit.* *dim.* *3*

f *sempre sostenuto*

Mar. *- pel. >>* « Gi - ne - - vrà Cam -

f *sempre sostenuto*

12 7 7

Mar. *- pel ?... >>* la Bel - la - E - li - sa al - lor pro -

rit.

3 3 *rit.*

7 7

Mar. *- rup - pe,* e pal - li - da in un

f 3

12 12

7 3 3

Mar. tem - po ed in - fiamma - ta si fe - - - -

rit. 3 3 *rit.*

rit. *mf* *rit.*

12 12 12 12

3 3 3 3

a tempo *sostenuto*

ce, ed a ver - sar più d'u - na a_ma - ra

cres. *a tempo* *sostenuto*

f *m.s.* *m.d.*

3

la - gri - ma in - co - min - ciò. Su' miei gi -

f *m.s.* *m.d.*

f *sostenuto*

Mar. - noc - - - chi te - nea - ti in quel mo -

f *sostenuto*

Mar. *p* *rall.*
 - men - to, ed e - ri ap - pe - na nel ter - zo

dim. *p* *rall.*

Mar. *mf* *sostenuto*
 me - se, e a pian - ge - re tu

sostenuto *mf*

12 13

Mar. *rit.* *3* *dim.* *rall.*
 pu - re, bim - ba mia, ti met - te -

rit. *3* *mf* *dim.* *rall.*

12 12 12 12

Mar. *p*
 - vi: ed

pp *p* *3* *p* *3* *p*

I. Tempo.

231

con anima

cres.



I. Tempo.

p con anima

cres.



ma-dre,..... a rac-con-tar-le mi fe-ci, che o-bli-

cres.

animando

cres.

mf

-ar la Bella-Eli-sa Ed-var-do non po-te-a, che giorno e not-te far la

cres.

animando

cres.

mf

rit.

Molto sost.^{to}

ron-da al ca-stel ce-la-men-te e-ra ve-du-to,.....

Molto sost.^{to}

f rit.

cres. molto

f

rall.

I.^o Tempo molto sost.^{to}

Mar. *e le-var..... con..... af-fet-to do-lo-ro-so le braccia al suo balco -*

Mar. *- ne..... „Oh da tem-po io lo sol,, la Bel - - la-E-li-sa ri -*

rall. *a tempo*

Mar. *- spo-se,..... ed af-faccia - ta - si..... di vo - lo al bal -*

animando *cres.*

Mar. *- con, ver-so Edvar - do il brac - cio ste-se.....*

cres. molto *rit. molto* *rit.*

ff Ah - - - i! quan - - - to el - la mal

ff con forza

fe - cel! Ah - i! quan - to el - la mal

ff

fe - cel! In quel - l'i - stan - te Mac-Grego - rio ciò

sostenendo

ff *sostenendo*

MARIA *rall.* (irrompe atterrita) *pp* Or ben! Non fi - -

Mar. *p* vi - de, ... il tuo ge - lo - so pa - dre...

p *col canto*

Meno.

M. *ni sci?*

Mar. *Ho già fi - ni - to, ho già fi -*

Meno.

pp

M. *allarg.* *3* *Se - gui, se - gui!*

Mar. *ni - to.* *(angustiata)* *Vi -*

allarg. *3* *pp* *lentamente* *pp* *pp*

M. *And.^{te} molto sost.^{to}*

Mar. *- ci - no al vec - chio mu - ro del ca - stel - lo, il mat - tin del - l'al - tro*

And.^{te} molto sost.^{to} *p* *pp*

gior - no, gia - ce - a pri - vo di vi - ta il san - gui - no - so cor - po d'Ed -

E la po - ve - ra ma - dre?

- var - do. Mo - ri per lo spaven - to il ter - zo gior - no do - po il mi -

Or - ri - bi - le!

(con freddo, ironico vaniloquio)

- sfatto. Ve - du - to, bam - bina, aves - si tu cogli occhi propri come Edvar - do Rat -

Mar. *cres.*
 - cliff, là sot - to il mu - ro del ca - stel - lo, gia - cea! L'ho
cres. *mf*

Opp.
 qui, qui vi - va sem - pre quel - la fi -
 Mar. *3*
 qui, qui vi - va sem - pre..... quel - la fi - gu - ra in - san - gui -
mf

Mar. *dim.* *p*
 - na - ta! E per - ché con - sa - pe - vo - le son
dim. *pp*

Mar. *rall.*
 i - o di co - lu - i che l'uc - ci - se, e per - ché dir - lo non
rit. *3*
rit.
rall. *pp*

*Molto Sostenuto.**pp.*

dir. lo ad

Var.

debbo ad uo-mo na-to,

*mf**dim.*

e per ch  fol-le so-no... dormir non

*dim.**Molto Sostenuto.**p marcato**sentito**dim.**rall.*

3

rall.

posso, e in o-gni lo-co pal-li-do, san-gui-no-so

*rall.**dim.**rall.**marcato**mf**dim.**dim.**rall.*

e con pu-pil-le sbarra-te e a-cu-te come dar-do, io veg-go passarmi quell'Edvardo innan-

*rall.**dim.**dim.**pp**dim. rall. sempre**pp**perdendosi*

-zi agli occhi ta-ci turno, e col l'in-di-ce le-va-to,

pa-ri a fan-tasma va-ga-bon-do...

*dim. rall. sempre**pp*

SCENA II. I PRECEDENTI, RATCLIFF pallido, contraffatto,
lordo di sangue, entra in scena.

Sostenuto.

(mette anch'essa un grido)

M. *ff* Ah, sciagu - ra - to! L'a -

Mar. (manda un grido) *Recit.^{vo}* O san - ta ver - gine, il morto Edvar - do!

(si accoscia in un angolo della camera, e vi rima -
ne irrigidita ed immobile)

ff col canto

M. *rit.* *sostenuto*
- nel di Du - gla tu mi por - ti?

GUGLIELMO (ride amaramente) *mf* *3* *rall.*
E chiu - so il tor - ne - o;

sostenuto *rall.*
mf

Andantino.

M. *rit.*
G. *p* de - gli a - nel - li o - mai fi - ni - ta la

Andantino.
p *rit.* *p*

f *rit.* *mf* *cres.*

cor - sa. Io... du - e ne vin - si, e non vo -

animando *f* *rall.*

- len - do lasciar - si il ter - zo di - spie car, ri -

animando *f* *rall.*

molto rit. *a tempo* *rall.*

- ver - so, scon - fit - to io cad - di dal ca - val di le -

molto rit. *a tempo* *rall.*

Meno.
MARIA (con subita svolta in tono di fidanza e d'angoscia)

p *dim. molto*

O Gu - gliel - mo! Gu -

p *dim. molto*

Andante.

M

gliel-mo! in-san-gui-na-to se-il- Vie-ni qui!... Vò ben-

Andante.

p *pp*

rit.

(lacera il velo bianco nuziale)

M

-dar la tua fe-ri-ta-

rit. *f* *m.s.* *affrett.* *dim.* *rit.* *f* *m.s.*

Molto lento.

rit.

M

pp Cie-lo o-ve son? Cat-ti-vo tu! Non sei Gu-gliel-mo!

Molto lento.

p *rit.*

A Tempo

rit.

rall.

M

Ed-var-do sei! la Bella-E-li-sa son i-o... son i-o!...

A Tempo

p *pp* *rit.* *rall.*

Andantino.

*p**cres.*

Quel tuo po-ve-ro ca-po..... è tut-to san-gue, e il

Andantino.

*p**mf*

Sostenendo.

cres. affrett.

mi - - o

tut-to con-fu-so!

Che mi fac-cia non

cres. affrett.

Sostenendo.

*mf**a tempo**animando**cres.*

so.....

Vien

qui,

se

ca-ra

tu

*a tempo**animando**cres.**p**mf*

sostenendo

(vuol bendargli il capo ferito)

m'ha - i;

pie-ga i gi-noc - - chi.....

sostenendo

f

242 And.^{te} sostenuto.

GUGL. (cade ai suoi piedi; tenero e-addolorato)

6 *mf* *espress.* *rit.*
 And.^{te} sostenuto. Un so_gno è que - - - sto?

6 *p* *a tempo*
 so_no a' piè di Ma - ri - - a?... No, voi non sie_te

6 *p* *rit.* *a tempo con anima*
 neb_bia, pic_cio-li piè,... dal - - - la de -

6 *mf* *animando*
 - men - - te... cre - a - ti, - - - li - - ra... mente cre - a - ti, - - - nè spa -

6

cres. rit. a tempo rit.

- ri - te al toc - co del - la mia man..... So - no ai piè di Ma -

rit. a tempo rit.

cres. f

5

a tempo f

- ri - a?.....

Meno. p Un so - gno è que - sto?.....

Meno. p

a tempo f

rit.

MARIA (cerca calmarlo e bendargli il capo ferito col velo)

Non..... mo - ver - ti!..... S'aggruma il

pp

pp

6p

pp

M

san - gue..... *pp* al - le tue bion - de *pp* e bel - le

pp legatiss.

pp

pp

molto rit.

chio - - me... Vi

a tempo, con anima

a, sta tran - quil - - - lo!

*molto rit.**un poco sf**p**animando*

In - san - gui - ni me pu - - - re mo - ven - do - ti co - - -

*animando**cres.**Molto rit.**a tempo**rit. 3**a tempo**Molto rit.**a tempo**rit.**a tempo**Meno.**rit.*(lo bacia) *rit.*

se... che - to sta - - i.

*Meno.**rit.**rit.*

And.^{no} con anima. *p* *cres.*

Oh que - sto ba - cio..... dagli occhi mie - i le

p *cres.* *mf*

Sostenendo.

te - ne - bre di - le - gua! Il so - le or pos - so ri - ve -

mf *cres.*

MARIA (come uscita da un sogno) *animando* *sostenendo* (si copre gli occhi)

affrett. *a tempo* *f* Io Mari - a? Tu Gu - gliel - mo? O tri - sta, tri - sta *allargando*

affrett. *a tempo* *animando* *f* Ma - ri - a! *allargando*

mf *cres.* *sostenendo* *ff*

(abbrivisce) *Mosso, agitato.*

co - sa! *f* Va! fug - gi! vo - la! *f*

(balza in piedi e l'abbraccia)

Io non mi

Mosso, agitato.

f

*rall. molto**pp**Lento.**p*

par-to! Ma - ri - a, tu mi sei ca - ra, e a te Gu - glielmo

*Lento.**col canto**pp**staccato**p**(confidente)*

non man - co è ca - ro. In so - gno a me so - ven - te l'hai

*p**rall.**più lento**pp*

det - to;..... e noi ci so - migliam, lo sa - i?..... Guar - da - ti nel - lo

*rall.**pp più lento**(l'avvicina ad uno specchio e le fa osservare le due immagini riflesse.)*

spec - chio.....

*lentamente**pp**rall.*

And.^{te} molto sost.^{to} *pp* *3*

I tuoi sem - bian - ti son più bel - li, più no - bi - li,

And.^{te} molto sost.^{to} *pp* *3*

un poco rall. *a tempo* *rit.*

più pu - ri de' mie - i, più bel - li, più pu - ri,

un poco rall. *a tempo* *rit.*

cres. *dim.*

pp *rall.* *rit.* *a tempo* *p* *3*

ma non di - ver - si Ab - biam sul

pp *rall.* *rit.* *a tempo* *pp* *3*

animando *mf* *3* *rall.* *rit.*

lab - bro l'or - goglio stes - so, la stes - sa bal - dan - za...

animando *cres.* *mf* *3* *cres.* *rall.* *f* *rit.* *3*

A Tempo, più mosso.

MARIA

pro - nun - cia un det - to,

pro - nun - cia un det - to so - lo,

A Tempo, più mosso.

subito pp

animando
(cerca sciogliersi da lui)

Mi lascia! Mi la -

pro - nuncia un det - to sol!.....

animando

cres. molto

- scial.....

Mi

cres. rall.

o che!..... non o - di?

f *cres. rall.*

rit. *a tempo* *affrett.* I.^o Tempo, più mosso.

la-scia, ah!..... Guglielmo, Guglielmo!.....

p

E - gua - le il

I.^o Tempo, più mosso.

ff *rit.* *a tempo* *affrett.* *P subito*

suo - - no del - la vo - ce abbi-am no - i, sol che di mol - -

animando *cres. molto* *mf* *3*

animando *cres. molto* *3*

f Mi

- to..... è la tua più so - a - ve.

cres. *f* *rall.* *3*

250

rit. *a tempo* *affrett.* *a tempo*

M
lascia, ah!..... Gu-glielmo, Guglielmo!.....

G

rit. *a tempo* *affrett.* *a tempo, con anima*

ff *p*

M
p O deh, Gu - gliel - mo, mi

G
p Il cu - po az - zur - ro del -

P

M
la - scia, e fug - gi quan - to sa - i!

G
l'oc - chio è in no - i lo stes - so,

P
mf cres.

*molto allarg.**a tempo*

M
O deh, Gu - gliel - - - - mo,
6
an - - cor che splen - - da più

molto allarg.
a tempo
dim.

M
la - scia - mi, o mio Gu - gliel - mo, e fug - gi quan - to
6
vi - vo il tu - o. La man!...
(prende la sua mano e ne fa parago.

cres. *dim. rit.* *rall.*
p
rit. *rall.*
cres. *dim.* *p*

M
sa - i! Tra po - co
6
ne con la sua) *p* rit. *cres.* (sgomentato) *mf* T'af - fi - sa
Non ve - di i sol chi stes - si?
a tempo
cres. *rit.* *mf* *mf*

animando

ven - - - go - no, fug-gi! tra po - co ven - - - go - no...

qui!... cor - ta è la via del - la vi - ta in en - tram - bi..... Sì, la

animando

cres.

rall. cres. molto

molto rall. dim.

la - scia - mi,..... o Gu - gliel - mo, Gu - gliel - mo, Ah!..... *sem.*

fu - ga! Oh..... ben di - ce - sti! Vie - ni! fug - giam!.....

rall. cres. molto

f

molto rall. dim.

molto

pp

Lento.

a tempo

rall. molto più sostenuto

- *pre rall.*

o deh, mi la - - - scia!

vie - ni, fug - gia - - - mo!

perdendosi

Lento.

a tempo

molto più sostenuto

ppp

pp

rall.

legatissimo

(susurrando) Ah!.....

Vieni! Vieni!

sentito

p un poco sf pp rall. a poco a poco rall. a poco a poco rall.

rall. dim. *a tempo, sempre molto sostenuto* *pp*

Mi la - - - scia! Ah!

quasi parlato *pp*

rall. dim. *a tempo, sempre molto sostenuto*

Sel - la - to è il mio cor - sie - ro, il più ve - lo - ce del - la

pp

Ah!

(cava la spada) *rall.*

Seo - zia; e n'apre la mia spada il cammin. Ba - le - na, il ve - di?

rall.

pp

254

lento *pp* *Opp. mi la rall.* *perdendosi* scia!.....

M
O deh, Gu - gliel - mo, Gu - gliel - mo!.....
MARG. (vaneggiando)

pp *rall.* „Per -

G
Vie - ni, fug - gia - mo! fug - gia - mo!.....

rall.

pp

And.^{no} con moto.

Mar. chè ros - sa di san - gue è la tua spa - da, Ed -

G. (parlato) Ma qual vo - ce!...

And.^{no} con moto.

un poco cupo

Mar. *Moderato. ritenuto*
 - var-do? Ed - var - do?...

6
 Chi mai pro - fe - rì..... la san - gui - no - sa pa -

Moderato. ritenuto
 f

Uc -

ro - la? Il gu - fo, che s'appie - ca al var - co del - la fi - ne - stra?

un poco rall.

un poco rall.

p

Andantino con moto. *Moderato. rit.*

ci - sa, uc - ci - sa ho la mia ca - - - ra.

Andantino con moto. *dim.* *Moderato. rit.*

o il ven - to che s'in -

mf *f*

Sostenendo. molto rall. *Andantino.*

mf sentito *3*

Oh quan - to e - ra mai bel - - - -

Andantino.

- gor - ga nel vuo - to del ca - mi - no?

col canto *mf*

Più mosso. con anima

M
la!... Oh!

o quella stre-ga ac-co-scia-ta nel-l'an-go-lo?.....

Più mosso. con anima

f *sempre f*

6
Fu quel-la, sì! di mar-mo ha le mem-bra; oh ma dal

più f più mosso *animando*

più mosso *animando*

più f *cres. sempre*

6
pet-to fio-co il can-to le stril-la! e mi co-

sempre animando

sempre animando

6
- man-da di svenar la mia ca-ra..... e far lo

un poco rit. *molto rit.* *ff cres.*

un poco rit. *molto rit.*

f *cres.*

MARIA

calmo

Ro-tan fe-ro-ci gliocchi

deb - bo. Non op - por-ti, o co-re mi-o;

And.^{te} con moto.

calmo

f *p subito*

tuo-i di fiam-ma-e il tuo re - spi - ro...

co - sì..... so -

mf *dim.*

rit. straziante animando molto animando

O mio Gu-glielmo!

rall. cres. rit.

- a - - ve è la mor - - te! O Ma - ri-a, vieni con

animando molto animando

mf *f* *straziante*

A tempo.

De - li - rar me pu - re tu fa - i...

me!

A tempo.

p subito

mf

dim.

p

La - sciami!.....

cres. molto

p

I - o ti gui - do a quel - la bel - la

cres. molto

f rall.

rall.

f Oh la - scia - mi, Gu -

- gliel - - - mo !

rit. sentito

rall.

ter - - - ra,

f che spes - so so - - gna -

rit. sentito

f

rall.

All.^o molto rit.^{to}

(sciogliendosi da lui)

agitato

f Vi - a! vi - a! che non ti co - gla

All.^o *vam.* molto rit.^{to}*f* *agitato*

Du - gla...

(in furore)

*animando**sempre più f**f* No - me e se - cra - to!

è la pa - ro - la del - la

*animando**sempre più f**cres.*

5

*sempre cres.**animando sempre**ff*

mor - te!

sempre cres.

Nes - sun, fos - se pur Di - o, dee pos - se

*animando sempre**cres. molto**rit.*(in atto di trafiggerla) *molto rit.*

- der - ti.

cres. molto

Tu se' mi - a...

Mia tu

molto rit.

And.^{te} molto sost.^{to}

(fugge nel gabinetto coperto)

Opp.

rit.

M *ff* gliel - mo! tu mi uc - ci - di? o Gu -

O Gu - gliel - mo! Uc - ci - der - mi tu

G *ff* se - i, mi - a mia tu se - i, o Ma -

And.^{te} molto sost.^{to}

rit.

fff legato

Allegro.
gliel.

(troncando)

Andante sostenuto.

M vuoi? Guglielmo! soccorso! Guglielmo!

MARGHERITA

pp

„Uc - cisa ho la mia

G (troncando)

Allegro.

rall. dim.

rall.

Andante sostenuto.

sf fff marcatis. *f* *p* *pp*

rall.

dim.

ppp rall.

rall.

M ca - ra! e - ra pur bel - la la mia ca - ra,..... ed io l'houc - ci - sa!,, Oh!

rall.

dim.

rall.

rall.

ppp

(Le due nebbie in forma d'uomo appaiono da parti opposte; si arrestano all'ingresso del gabinetto, si tendono a vicin.

Lento, molto sostenuto

pp *p* *mf cres. molto*
affrett. un poco

da le braccia, ed all'uscire di Ratcliff spariscono.)

a tempo

p *p* *f cres. molto*
affrett. un poco

a tempo

(Ratcliff balza fuori con la spada insanguinata)

mf *cres.* *ff cres.*
affrett.

Mod.^{to} ritenuto.

GUGLIELMO

f con forza *Soste*
T'ar - re - sta, e non fug - gir - mi,

Mod.^{to} ritenuto.

con forza

ff *f* *f marcato*
Soste

- nendo. *più f*
 om - bra di me me - de - smo! È tua que - st'o - pra,

- nendo. *sostenendo* *f* *più f marcato*
 bian - co spet - tro not - tur - no. Il san - gue gron - da

sostenendo *sostenendo* *ani -*
più f *sempre più f* *con anima*
 dal - la vuo - ta tua man. Vie - ni, com - bat - ti

- mando *ff* *3* *3* *con anima*
- mando *ff* *8* *con anima*
ff *ff*

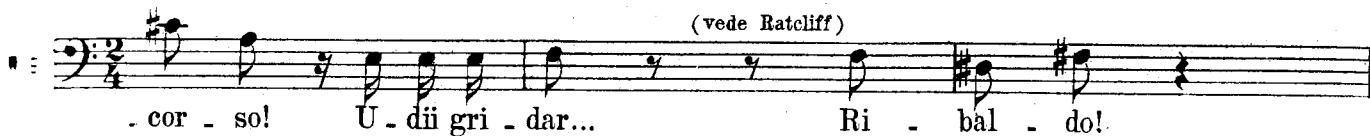
SCENA III. I precedenti, MAC - GREGORIO entra impetuoso colla spada sguainata.

ff rit. *a tempo* *f*
 me - co, as - sas - si - no di Ma - ri - a! Soc -

MAC - GREGORIO *a tempo* *fff*

All.^o moderato.

(vede Ratcliff)

All.^o moderato.GUGLIELMO (con un fiero scoppio di riso) *Un poco meno.*

6 *rit.* *sempre f* *più f rit.*

se - i; non ne co - no - sco la ca - gion; pur ti a - bor - ro, e del tuo

rit. *sempre f* *più f rit.*

6 *molto rit.* *Allegro moderato.*
a tempo (si avventano l'uno sull'altro e combattono.)

sangue tutto io mi strug - - go. Io

MAC-GREGORIO *ff*

Allegro moderato. Scel - le - ra - to!

molto rit. *ff* *a tempo* *ff*

Meno. *MARGH.* *mf* *And.^{no} mosso.*

„ Per - - chè ros - sa di san - gue è la tua

(ride ferocemente)

ri - do.

Meno. *And.^{no} mosso.*

f *mf m.d.* *mf*

Mar. *mf* *Per-*
 spa - da, Ed - vardo?,,
 6
 MAC-GREGOR. *f* Io ri - do.

Ma - le - det - to can - to!

Mar. *mf*
 - chè... ros - sa di san - - gue è la tua
mf

Mar. *rit.*
 spa - da, Ed - - var - do?
 M.G. *f* (cade a terra) (muore)

Ma - le - det - to can - to!

rit. (pausa)
f ff marcato

lento

GUGLI. (esausto di forse)

lento

Mor - ta è la ser - pe ve - le - no - sa. Un pe - so - - - mi si le - va dal

col canto

Larghetto sost.^{to} *p* *dolciss.*

cor. Già del - la pa - ce le dol - cez - ze pre -

Larghetto sost.^{to} *dolciss.*

pp dolce *pp*

pp **Un poco rit.^o** *dolciss.* *A tempo.* *p* *sentito*

- gu - sto. Or mi - a per sempre è Ma - ri - a! Fi - ne ha qui la

Un poco rit.^o *A tempo.* *dim.*

pp *p cres.*

un poco affrett. *a tempo* *dolce* *dim.* *rit.*

mi - a gior - na - ta..... O Ma - ri - a,.....

cres. *un poco affrett.* *a tempo* *dim.* *rit.*

cres.

rall. *a tempo* *Sostenuto.*

pp ven - go a te!

Molto rit.^o

a tempo *Sostenuto.* *f* *f* *sentito*

rall. *pp*

un poco affrett.

f *cres.* *cres.* *cres.*

GUGLIELMO (entra nel gabinetto) *ff* *allarg.* *allarg.* *fini.*

a tempo O Ma - ri - a... so - a - ve Ma - ri - a, son

m.s. *ff* *allarg.* *ff* *allarg.* *ani.*

mando *incalz. cres. rit.* *SCENA ULTIMA.* I precedenti, DOUGLAS, Ospiti e Servi *Largo sost.^{to}* entrano atterriti.

6 qui... vengo a te... Ma - ri - a...

mando *incalz. cres. rit.* *Largo sost.^{to}* *rit.*

f *ff*

UN SERVO *Mosso, agitato.* *f* Di - o!

Sostenuto. *rit.* *Mosso, agitato.*

pp *f*

Ser. Di - o! qua giace il si - gnor no - stro!

SOP. *f* Mac-Gre - go - rio!.....

CONTR. *f* Mac-Gre - go - rio!.....

TEN. I e II. *f* Mac-Gre - go - rio!.....

BASSI *f* Mac-Gre - go - rio!.....

f

DOUGLAS *sempre mosso*

f Quel no - bi - le si - gnore! Mor - to, ah! mor - to sta.

sempre mosso

f

cres. animando *cres. animando* 3

qui! Si cor-ra in trac - cia del - l'uc - ei - sor, si chiu - da - no.....

animando *animando* *f*

rit. **Andante appass.^{to}** MARGHERITA

..... le por-te del ca - stel-lo! E co-sì..... l'uc - ei - so Ed -

rit. **Andante appass.^{to}** 3 3 3 *dim.* *sostenendo*

più f *mf* *mf*

Mar. *cres.* 3

- var - - do, pal - li-do, in-san - gui - na-to ac-can-to al mu -

p *cres.*

Mar. *dim.* *p* 3 3 3 *Opp.* 3 3 3

- ro del ca - stel - lo gia - ce - a..... Fe - ri - to a

dim. *mf* *p*

Mar. *mf* *dim.*
 mor - te... fu quel mi - se-ro Ed var...
ravvivando

Mar. *rall.* *p* *rit.*
 do..... dal ge - lo - so fu - ror..... di Mac-Gre-go -

Mar. *(piangendo)* *rit.*
 - rio.... Io del mi - sfat - to col - pe - vo - le non
dolciss. *pp* *rit.*

Mar. *p* *cres.*
 so - no: e - ra a

Mar. *rit.* *3* *dim.* *rit.*

me no to sol tan

3 *dim.* *7* *rit.* *12* *3* *12* *3*

Mar. *sempre sostenuto*

to;

f

12 *7* *7*

Mar. *rit.*

e qui co

3 *rit.*

Mar. *(addita il cadavere di Mac - Gregorio)*

stu i *f* fu da Gu

f *12* *3* *12* *3*

E 880 S

Mar. *rit.* *3* *3* *rit.*

- gliel - - mo tol - to di vi - -

12 *rit.* *12* *12* *12* *3*

Mar. *a tempo sostenuto*

- ta..... ed or Gu-glielmo i-

f *m.d.m.s.* *a tempo sostenuto*

12 *12* *3*

Mar. *f* *Sostenendo.*

- stes - so ri - po - sa e dor - me con Ma - ri - a.... Sì -

f *m.d.* *f* *Sostenendo.*

Mar. *allarg.* *mf sostenendo molto*

- len - zio! Si - len - zio! e non tur -

allarg. *cres.* *sostenendo molto*

dim. *pp* *mf*

12 *12*

Mar.

rit. *dim.* *rall.*

bia - mo il lor quie - to ri - po - so.

rit. *mp* *allarg. molto* *dim.* *rall.* *p*

12 12 12 12

a tempo sostenuto

SOP. *ff* Or - ri - bil vi - sta!.....

CONT. *ff* Or - ri - bil vi - sta!.....

TEN. I. *ff* Or - ri - bil vi - sta!.....

TEN. II. *ff* Or - ri - bil vi - sta!.....

BASSI *ff* Or - ri - bil vi - sta!.....

a tempo sostenuto

ff

8 3 6 6

ff Or - ri - bil vi - sta!

ff Or - ri - bil vi - sta!

ff Or - ri - bil vi - sta!

ff Or - ri - bil vi - sta!

ff Or - ri - bil vi - sta!

ff

MARGH. (lieta e sorridente) *Opp. parlato*

Han - no sem.

allarg. *pp*

rit. *a tempo*

SOP. - bian - za, qua - si d'Ed - var - do e del - la Bel - la - E - li - sa.

p

TEN. Or - ri - bil

p

BASSI Or - ri - bil

p

Or - ri - bil

rit. *a tempo*

p

cres. affrett.

vi - sta!..... Or - ri - bil vi - sta!.....

vi - sta!..... Or - ri - bil vi - sta!.....

vi - sta!..... Or - ri - bil vi - sta!.....

cres. affrett.

f *cres.* *ff* *ff*

Molto sost^{to} e ritenuto.

8

sempre ff *3*

ff *cres.* *ff rit.* *3* *fff* *rall.*

ff rit. ff *10* *molto sostenuto* *fff* *rall.* *fff*